NAXI PICTOGRAPHS COPYBOOK

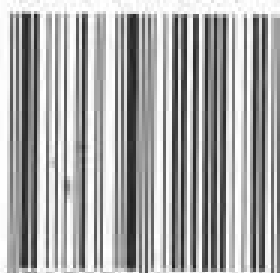
ナーシー族ドンバ象形文字法帖

作者：和力民　翻译：赵庆莲 陈应和

云南民族出版社

NAXI PICTOGRAPHS COPYBOOK

NAXI PICTOGRAPHS COPYBOOK

ISBN 7-5367-2127-7

9 787536 721272 >

ISBN 7-5367-2127-7/H•92

定价：15.00元

纳西象形文字字帖

NAXI PICTOGRAPHS COPYBOOK

ナーシー族ドンバ象形文字法帖

作　者　和力民
翻　译　赵庆莲　陈应和

云南民族出版社

序　言

纳西族先民在历史上创制了两种古文字，一种是东巴图画象形文字，一种是格巴符号标音文字，东巴图画象形文字产生较早，覆盖地域和应用范围较广。卷帙浩繁的纳西族东巴教典籍，主要是用东巴图画象形文字书写下来的。在古代，东巴文主要是靠纳西族东巴教的祭司东巴传承下来。东巴文主要用于书写东巴教的典籍和木牌。此外，还用于生产生活中的记帐、记事、书信等。东巴掌握这种文字，并用这种文字为社会服务。所以，东巴就是古代纳西族社会里的知识分子。

纳西族称东巴图画象形文字为“桑究鲁究”。“桑”即木，“鲁”即石，“究”即符号标记。其意为：绘在木头和石头上的符号标记。这说明这种文字创始之初是绘在木头和石头上的。后来，纳西先民用山棉树皮和构树皮制造东巴土纸，就把这种文字书写在土纸上。历史上的东巴用松明烟和续断根泡制墨水，装在陶瓶或小铜壶里，用竹子削制竹笔，用以书写东巴典籍。在丽江县的大具、宝山、鸣音一带，曾使用自制的铜笔和铁笔书写东巴典籍。不同的笔书写出来的东巴典籍，有其不同的风格和韵味。

书无定法。历史上一代代的东巴，都不脱离世俗的生产生活，他们学习和书写东巴经典，都是在劳作之余。东巴教没有统一的宗教社团组织，各地东巴的传承主要是以父子或师徒形式进行。所以在长期的传承过程中，各地纳西族东巴文典籍具有本地区的书写风格。如丽江县的丽江坝(金山、黄山、白沙)、六区片(大具、鸣音、宝山、奉科)、五区片(鲁甸、塔城)，中甸县的白地，木里县的俄亚、依占，宁蒗县的油米等，各有自己的书写特色。不同的书写风格丰富了东巴文字的审美内涵。

在长期的书写实践中，各地东巴根据东巴文字象形的基本特征和运笔书写的习惯顺序，逐渐形成了一些基本的书写方法和布局格式。譬如，在抄写经文时，基本上是从上到下，从左到右的书写格式。每写完一句或一段，就用竖线隔开。在一页纸面上分三行或四行，先从左到右书写第一行，再写第二行，依次书写。写完正页，再书写背页，如此循环。在每一格里，文字布局也有讲究，一般是根据经文内容的诵读方便和视觉美感，以及省略书写的要求来安排布局。一般的书写和诵唱顺序还是从上到下从左到右。每一个东巴文字的书写笔划顺

序，虽各地有些差异，但基本方法是共通的。譬如，动物字，一般先绘眼睛，再绘嘴巴，后绘角、耳及身体其他部分。一般字按从上到下，从左到右的顺序书写。如天、云、雨、人。有的字先绘外部主体轮廓，再绘局部细节，如脸、头。有的组合字，先绘主体，再绘附加符号，如恳求、走、丢、下来。有些难写的组合字，先写笔划复杂的字符，再写较易的字符，如栖。有的字是从里到外书写，如日、松石、羊毛、镜。有的字是从外到里书写，如簸箕、牙齿、犁铧、箩。有的字是从中到上到下，或从中到左到右书写。如大蒜、生姜、耳。总之，东巴文字是有其书写规律和方法的。要写好东巴文字，一是要掌握好每个字的笔划顺序，二是要写好每个字的基本特征。纳西族谚语云，不会书写时要先学好书写方法，学会书写方法后就要提高书写水平，提高书写水平后就要加快书写速度。这也是学习书写东巴文字的基本步骤。

近几年，学习东巴文字的人日趋增多。许多人面对东巴文，望而生畏，不知如何书写。一些人采取依样画葫芦的方式书写东巴文，由于不掌握笔划顺序，书写不得要领。此书面对的读者对象，就是广大热爱纳西族东巴文化、愿意学习和书写东巴文字的朋友们。书写这本书的目的就是为广大东巴文化爱好者和学习者传授基本的书写方法和字形、字音、字义。

本书的编写体例如下：

一、全书按照普通常用、读音确认、字意明白的选字原则，共收1008个东巴图画象形文字。

二、全书所收文字，分为五大类。1. 天文地理，收156字。2. 植物动物，收214字。3. 人体人文，收280字。4. 生产生活用具，收256字。5. 宗教神灵，收102字。各类依次排列。

三、本书采用较规范的通用字体。行文中，先列出全字，再按笔划顺序分步书写。一个字少则一步完成，多则四步完成。

四、本书采用宽式国际音标记音，语音以丽江坝语音为主，声调用数字标调。

五、本书为字帖，主要注重字形书写，释义以简略为原则，简明标出每一个字的本义、主要引申义和假借义。不作字典式的详释。

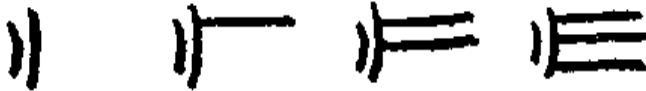
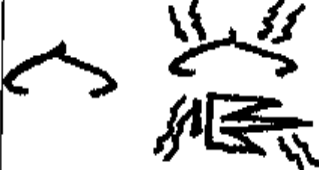
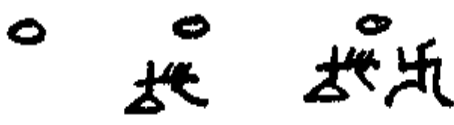
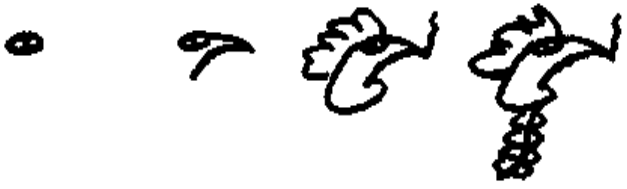
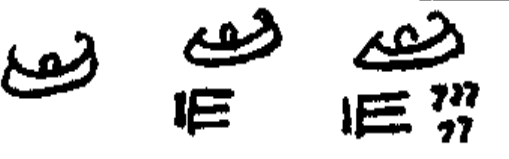
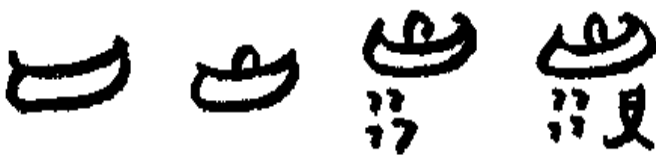
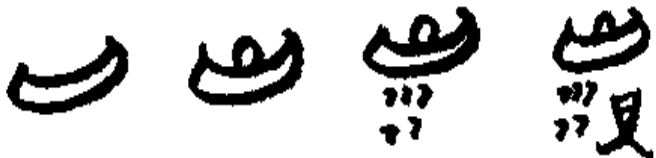
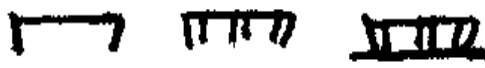
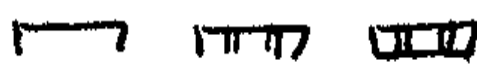
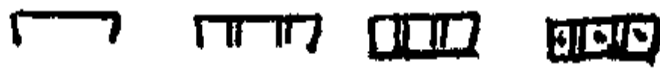
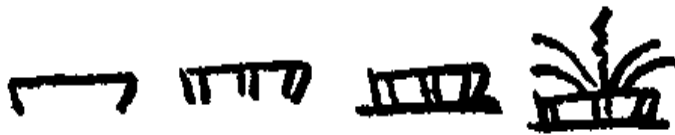
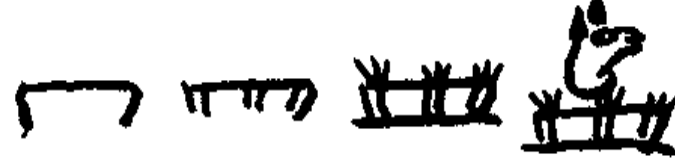
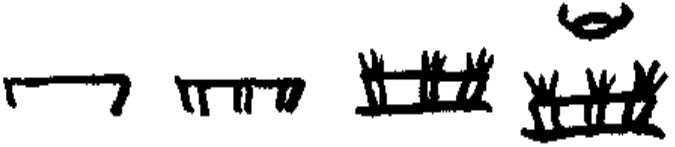
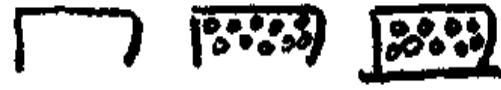
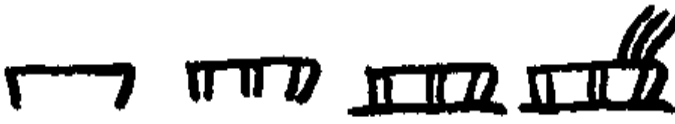
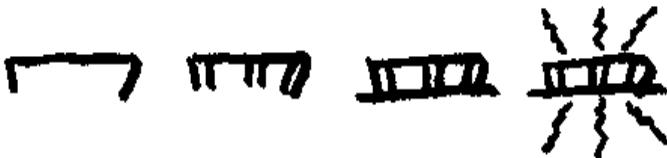
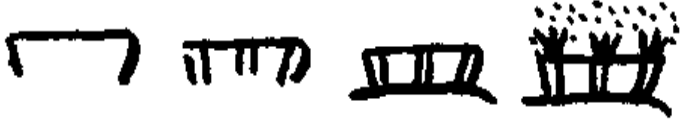
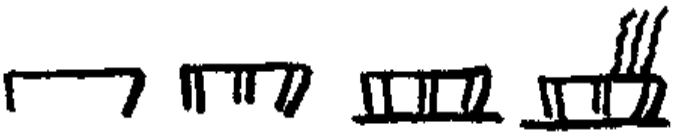
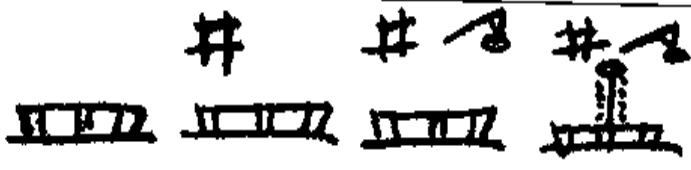
六、为方便国外读者，每字释文后附英、日译文。

和　力　民

2001年1月于丽江东巴文化研究所

mɯ^{33} 天、万	sky; ten thousand　天、万
bi^{33}、ȵi^{33}me^{33}、ȵi^{33} 日、日子	sun; day　日、日日
bi^{33}、ȵi^{33}me^{33}k'ɯ^{33} 日、阳光	sun; sunlight　日、太陽の光
ȵi^{33}me^{33}gv^{21} 日落	sunset　日が沈む
le^{21}、he^{33}me^{33}、he^{33} 月、月份	moon; month　月、月
le^{21}、he^{33}me^{33}k'ɯ^{33} 月、月光	moon; moonlight　月、月の光り

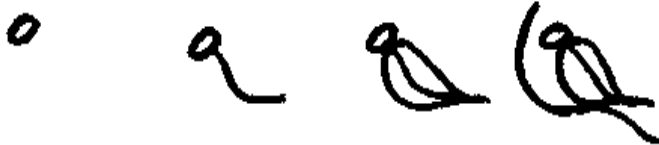
ha^{55} 晚上
evening 夜
hu^{21} 夜晚
night 深夜
$mə^{33}$ 暮、不
dusk; no 日が暮れる、いいえ、ノー
$kɯ^{21}$ 星
star 星
$sɿ^{33}tʻo^{21}$ 三星
Orion's Belt 三つの星
za^{21} 饶星
planet 星

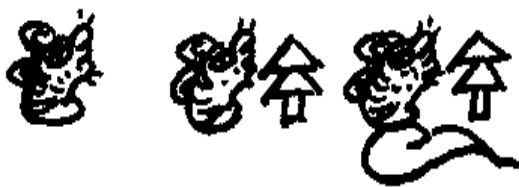
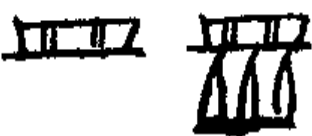
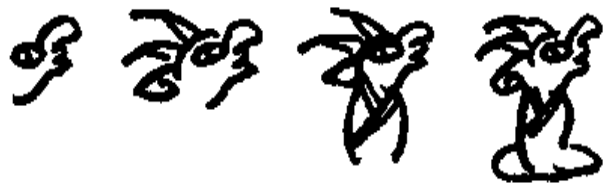
zy^{21} 蕊星	a star 星
$kɯ^{21}ɯ^{33}$ 吉星	lucky star めでたい星
$tɕi^{21}$ 云	cloud 雲
$hər^{33}$ 风	wind 風
be^{33} 雪	snow 雪
$hɯ^{21}$ 雨	rain 雨

dʐər^{33} 露	dew 露
ȵi^{55} p'ər^{21} 霜	frost 霜
dzo^{33} 雹	hail 雹
mɯ^{33}lɯ^{55}dʑi^{21}t'ɯ^{21} 彩虹	rainbow 虹
ʦ'y^{55}、gæ^{33}miə^{21} 电	electricity; lightning 電
hər^{33}to^{33}lo^{21} 旋风	whirlwind 旋風

sa^{55} 气	breath 気
sa^{55} 汽	steam; vapour 蒸気
bu^{33} 亮、光	bright; light 明るい、光
na^{21}fv^{55} 黑暗	darkness 暗い
mɯ^{33}t'v^{33} 晴天	fine day 晴れ
mɯ^{33}dza^{33} 阴天	cloudy day 曇り

 ȵi^{33}me^{33}tɕi^{21}nɯ^{33}lv^{55} 云遮日	 The sun is hidden by cloud　雲が太陽を覆った
 bu^{33} 明、亮	bright　明るい、輝く
 kɯ^{21}dzʅ^{21}mɯ^{33} ʂər^{55} 繁星满天	 a sky replete with stars 散りばめられたような星が空一杯に広がっている
 kɯ^{21}tɕ'ər^{33} 陨星	 aerolite; meteor　流星
 mɯ^{33}ly^{55}ly^{33} 天摇动	 the heaven shakes　空が揺れる
 ba^{21}k'ɯ^{33} 阳光	 sunlight　太陽の光

ba^{21}dʐər^{55} 晒太阳	to warm onself by the sun　日向ぼっこをする
pv^{21} 晒干	to be dry in the sun　乾かす
he^{33}me^{33}k'ɯ^{33} 月光	moonlight　月の光
so^{21} 晨	darn; morning　朝
mɯ^{33}gv^{33} 打雷	to thunder　雷が鳴る
gæ^{33}miə^{21}ʦ'i^{55}do^{55} 电光四射	lightning　電光を四方に放つ

tɕi^{55}sər^{33} 雾	fog 霧
ʂər^{33}ho^{55} 北斗星	the Dipper 北斗星
tʂʻua^{55}tsʻər^{21} 昴星	the eighteenth of the twenty - eight constellations すばる
kʻv^{55}ɯ^{33} 长庚星	evening star; Venus 宵の明星
so^{33}ɯ^{33} 启明星	morning star; Venus 明けの明星
bi^{33}tʻv^{33}、ȵi^{33}me^{33}bu^{21}kv^{33} tʻv^{33} 日出、日出于坡上	sunrise 日が出る、日が山の上から出る

ɬi^{33}gv^{21}、ɲi^{33}me^{33}bu^{33}t'o^{21}gv^{21} 日落、日落于坡后	sunset 日が沈む、日が山の後ろに沈む
le^{21}t'v^{33}、he^{33}me^{33}bu^{21}kv^{33}t'v^{33} 月出、月出于坡上	moonrise 月が出る、月が山の上から出る
le^{31}gv^{21}、he^{33}me^{33}bu^{33}t'o^{21}gv^{21} 月落、月落于坡后	the moon disappears 月が沈む、月が山の後ろに沈む
ɲi^{33}me^{33}k'u^{55} 日蚀	solar eclipse 日食
he^{33}me^{33}k'u^{55} 月蚀	lunar eclipse 月食
dʐʅ^{21} 时	time 時

k'v^{55} 年	year 年
tɕy^{55}tʂ'u^{21} 最初、始	beginning 最初、始め
mæ^{55}tər^{55} 结尾、末	end 終わり、末
mɯ^{33}sɿ^{55} 早晨	morning 朝
ts'e^{33}do^{21} 初、月初	beginning of a month 始め、月の始め
mɯ^{33}ȵi^{21} 春	spring 春

mɯ^{33}ʐu^{21} 夏	summer 夏
mɯ^{3}tʂʻv^{55} 秋	autumn 秋
mɯ^{33}tsʻɿ^{31} 冬	winter 冬
iə^{21}pe^{21} 正月	the first month of the lunar year 正月
he^{21}dʑə^{33} 二月	the second month of the lunar year 二月
sa^{55}ua^{33} 三月	the third month of the lunar year 三月

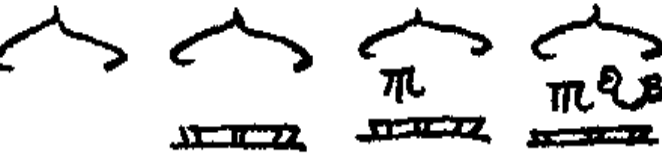
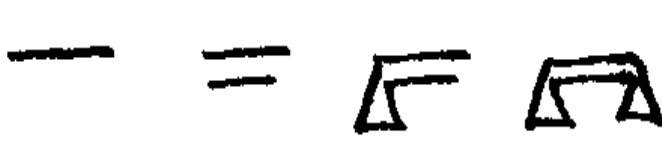
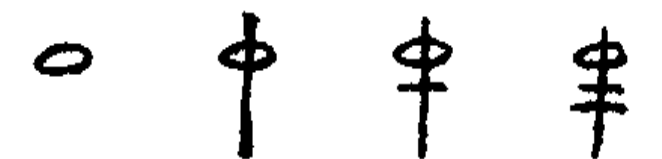
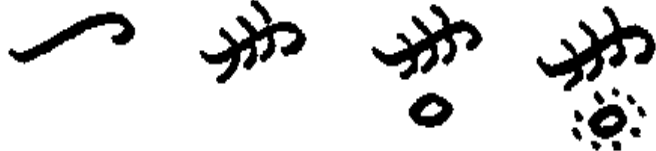
lu^{55}me^{33} 四月	the forth month of the lunar year 四月
ua^{55}me^{33} 五月	the fifth month of the lunar year 五月
tʂʻua^{55}me^{33} 六月	the sixth month of the lunar year 六月
sæ^{33}me^{33} 七月	the seventh month of the lunar year 七月
hua^{55}me^{33} 八月	the eighth month of the lunar year 八月
guə^{33}me^{33} 九月	the ninth month of the lunar year 九月

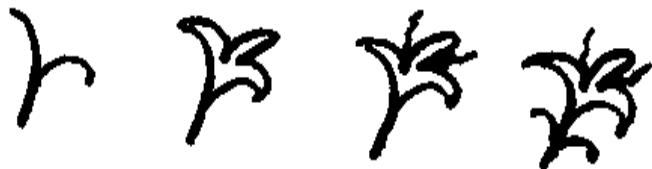
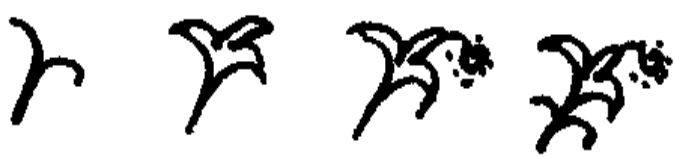
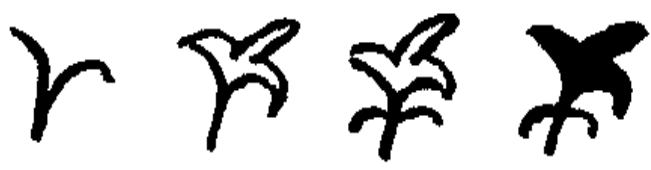
ʦʻe^{21}me^{33} 十月	the tenth month of the lunar year 十月
ʦʻe^{21}dǝ^{33} 十一月	the eleventh month of the lunar year 十一月
da^{33}ua^{33} 十二月	the twelfth month of the lunar year 十二月
dy^{21} 大地	land; earth 大地
lɯ^{33} 土地	field;farmland 土地
ʈʂʅ^{33} 土	soil 土

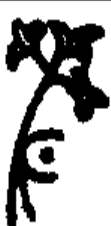
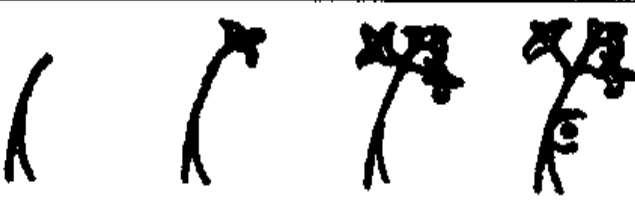
zɿ^{33}dʑə^{21}la^{33}lər^{33}dy^{21} 青草茂盛的辽阔大地	the land growing green grass　青い草が茂る広々な大地
dzi^{33}dʑə^{21}la^{33}lər^{33}dy^{21} 有人类的辽阔大地	on the land where human live　人間がいる大地
lɯ^{33}k'o^{55} 田间	in the fields　田中
lɯ^{55}dæ^{21} 秧田	rice seedling field　苗代
k'o^{33}ho^{55} 深洞	deep hole　深い穴
lɯ^{33}bu^{33} 田埂	a low bank of earth between fields　畦

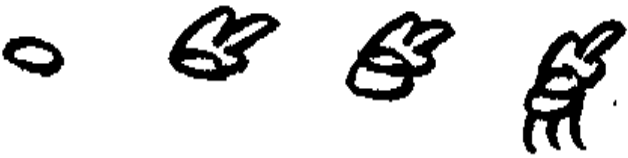
k'ɯ^{21}lɯ^{33} 开荒地	cultivate wasteland 荒地を開墾する
dər^{21}lɯ^{33} 沃田	fertile land 肥える水田
lɯ^{33}ly^{55}ly^{33} 地震	earthquake 地震
ʐə^{21}y^{21}dy^{21} ʂər^{55} 青草长满大地	grass land 青草が大地に一杯生える
lɯ^{33}bv^{21} 地崩	a underground terrestrial explosion 大地が崩れる
lɯ^{33}sa^{55} 地气	land steam 地表の水蒸気

i^{33}gv^{33}dy^{21} 丽江坝	Lijiang basin 麗江平地
la^{33}t'a^{55}dy^{21} 盐源左所	Yanyuan, Zuosuo (place name) 塩源左所
ly^{33}dy^{21} 永宁	Yongning 永寧
bər^{33}dər^{33} 白地	Baidi 白地
kɯ^{33}dy^{21} 东坝	eastern basin 東にある平地
gu^{21}be^{33}dʐʅ^{33} 丽江古城	the ancient town of Lijiang 麗江古城

ʤy²¹ 山
mountain 山
bu²¹ 坡
hillside; slope 坂
to⁵⁵ 山坡
hillock 山腹
uə³³ 山坡、山寨
village 山にある村
ko²¹ 高山草原
high alpine meadow 高い山にある草原
so³³ 山蜂
peak 峰

dʑy21kv33 山上
on the mountain 山の頂上
dʑy21k'ɯ33 山麓
the foot of the mountain 麓
dʑy21 ʂua21 高山
high mountain 高山
dʑy21bər21 烧山
burn the mountain 山を焼く
ly33dy21kə55mu55dʑy21
永宁狮子山
the Lion Mountain of Yongning 永寧の獅子山
sər33dzʅ21dʑy21 ʂər55
树木长满山
mountain covered by forest 木が山一杯に生える

ʥy^{21}na^{55}ʐua^{55}lua^{33} 居那若罗神山	the Junaruoluo Holy Mountain 居那若羅神山
ŋv^{33}lv^{33} 雪山	snow mountain 雪山
tɕi^{21}ŋv^{33}lv^{33} 玉龙山	the Jade Dragon Snow Mountain 玉竜山
se^{33}pi^{21}ʐər^{21}ŋv^{33}lv^{33} 文笔山	the Wenbi Mountain 文筆山
æ^{21} 崖	cliff 崖
æ^{21}k$^{{\text{‘}}}$a^{33} 崖洞	cave on cliff 崖にある

æ^{21}p'ər^{21} 白色崖	white cliff 白い崖
æ^{21}hər^{21} 绿色崖	green cliff 青い崖
æ^{21}na^{21} 黑色崖	black cliff 黒い崖
æ^{21}hy^{21} 红色崖	red cliff 赤い崖
æ^{21}dʐæ^{21} 杂色崖	motley cliff 間色の崖
ts'e^{21}ȵi^{33}dʐə^{33}k'ə^{21}bu^{21} 十二垭口坡(情死圣地)	the twelveth mountain pass(sacared place for love suiside) 十二の山の登り口（心中聖地）

dʑi^{21} 水
water 水
lo^{21} 沟壑
gully 溝と谷
dʑi^{33}kʻo^{33} 泉
spring 泉
dʑi^{21}bv^{21} 涌泉
gushing spring 水が湧いている泉
dʑi^{33}mæ^{33} 水尾
tail of a river 水の尾
tsər^{33} 阻、堵
block up 防ぐ

æ^{21}dʑi^{21}dʐu^{21} 瀑布
waterfall 滝
dʑi^{33}dər^{21} 泡沫
foam 泡
i^{33}bi^{21} 江
river 川
hɯ^{55} 湖
lake 湖
hæ^{21}i^{33}bi^{21} 金沙江
Jingsha River 金沙江
mɯ^{33}lɯ^{55}da^{33}dʑi^{21}hɯ^{55}
美利达吉神湖
Meilidaji Lake メリタジ神湖

la^{33}t'a^{55}hɯ^{55} 泸沽湖	Lugu Lake 瀘沽湖
la^{33} ʂʅ^{55}hɯ^{55} 拉市海	Lashi Lake ラシ海
k'æ^{33}、k'ə^{33} 渠、沟	canal 溝、掘り割り
dər^{33} 潭、池	pond 深い水溜り、池
dʐʅ^{21} 冰	ice 氷
ɯ^{55} 灰	dust 灰、埃

ʂə^{21} 沙	sand 砂
lv^{33} 石	stone 石
tse^{55}tse^{33}hæ^{21}lv^{33}me^{33} 郑争含鲁美神石	Zeizei holy stone ゼゼンハンルメイ神の石
dʐæ^{21} 泥	mud 泥
ȵi^{33}me^{33}tʻv^{33} 东方	east 東、東方
lv^{21}dzʅ^{21}tɯ^{33} 东南方	southeast 東南

i^{33}tʂʻʅ^{33}mɯ^{21} 南方	south 南
y^{33}dzʅ^{21}tɯ^{33} 西南方	southwest 西南
ȵi^{33}me^{33}gv^{21} 西方	west 西
kʻɯ^{33}dzʅ^{21}tɯ^{33} 西北方	northwest 西北
ho^{33}gv^{33}lo^{21} 北方	north 北
ɯ^{33}dzʅ^{21}tɯ^{33} 东北方	northeast 東北

mɯ^{33}ne^{21}dy^{21}ly^{55}gv^{33} 天和地中央	the middle of the sky and earth 天と地の真ん中
mɯ^{33}lɯ^{55}tʂʻʅ^{33}ka^{55}bv^{21} 普天之下	all under heaven 世の中
mɯ^{33}tʻv^{33}dy^{21}kʻu^{33} 开天辟地	creation of the world 天地を開く
gə^{21} 上	upper; above 上
ly^{55} 中	middle 中
mɯ^{21} 下	under; below 下

ʐə21 草
grass 草
zɿ33 草
grass 草
pɯ33 蒿草
wormwood ヨモギグサ
no33 刍草
bandelion 若い草
fv33、fv33tsɿ21 芦苇
reed 芦
ʂv55、sɿ55 茅草
cogongrass カセ

sa^{33} 麻	hemp;flax 麻
iə^{21}、iə^{55}ʥɿ^{21} 高山上的一种野草	a kind of grass on mountain 高山にある一種の野草
iə^{55} 赠、给	give 贈る、与える
iə^{21} 姓氏杨、氏族名尤	Yang(surname);you(clan name) 楊という氏名、名尤という氏名
mu^{55} 菌	mushroom 茸
mɯ^{55} 竹子	bamboo 竹

ko^{21}zɿ^{33}tʂər^{55} 节节草
Hippochaete ramosissima イヌト草
hua^{33}tɕi^{21}
一种野生植物名
a kind of wild plant 一種の野生の植物の名前
ba^{21} 花朵
flower 花
zi^{33} 美
beautiful 美しい
tʂ'ər^{33} 药
medicinal herbs 薬
tʂ'ər^{33} 药水
herb soup 水薬

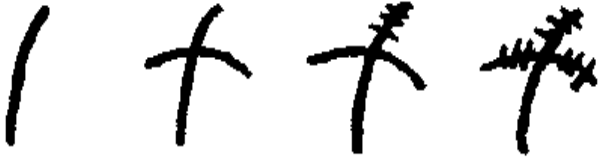
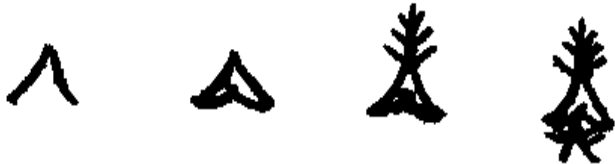
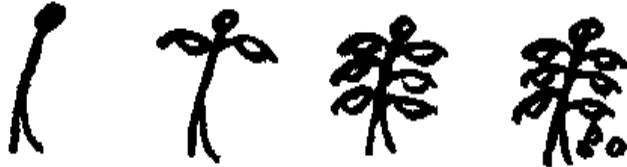
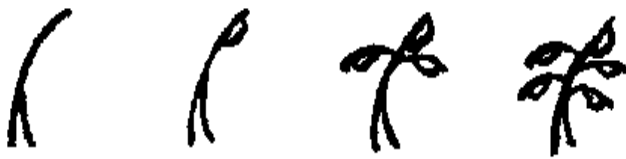
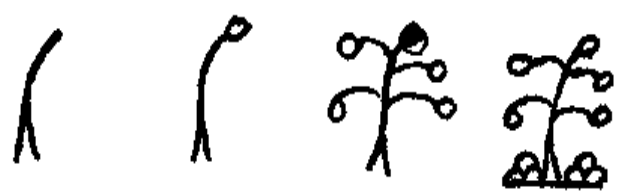
dv21 毒约
poison 毒薬
di21 蕨菜
fern 蕨
k'ɯ33dv21 野坝子
wild land 野原
ts'o21he33 仙人掌
cactus サボテン
ma33i33 芭蕉
banana バナナ
be21p'y33 葫芦
calabash 瓢箪

ɕi^{21} 稻谷
paddy rice 稲
dze^{33} 小麦
wheat 小麦
mɯ^{33}dze^{33} 大麦
barley 大麦
zɿ^{33} 青稞
highland barley 裸麦
mɯ^{21}zɿ^{33} 燕麦
oat カラス麦
æ^{33}、ʈʂɿ^{21} 粮食、庄稼
grain;crops 食糧、農作物

ts'y55 小米
millet 粟
ne33 苋米
amaranth アマランス
bər21 稗子
barnyard millet 稗
la33na21 高粱
sorghum 高粱
ə55k'a33 苦荞
buckwheat 苦い蕎麦
ə55gɯ21 甜荞
sweet buckwheat 甘い蕎麦

nv^{21} 黄豆
soyabean 大豆
da^{33}dy^{33} 蚕豆
broad bean 空豆
ȵi^{33}me^{33}da^{21}pa^{21} 向日葵
sunflower 向日葵
tɕi^{33}kuə^{21} 南瓜
pumpkin 南瓜
dʑy^{33}、ə^{55}k‘ɯ^{21} 蔓菁
turnip カグラ
o^{33}lo^{33}k‘o^{55} 百合
lily 百合

ku^{21} 生姜
ginger ショウガ
kv^{33} 大蒜
garlic 大蒜
dzər^{21} 树
tree 木
t'o^{33} 松
pine tree 松
se^{21}t'o^{33} 果松
pine nut tree 実りがある松
sər^{33} 木柴
firewood 柴

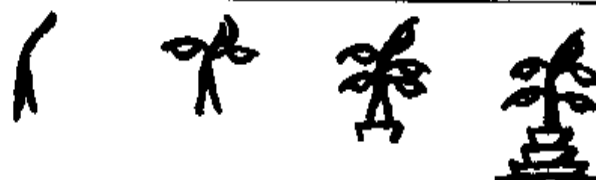
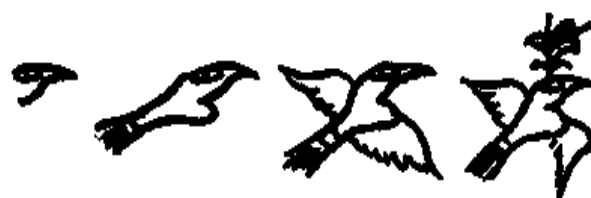
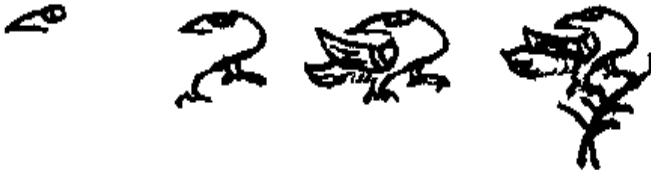
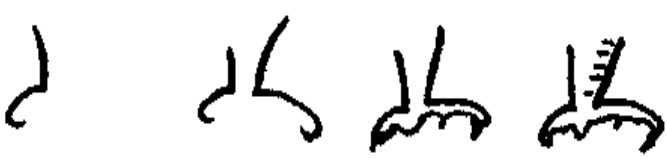
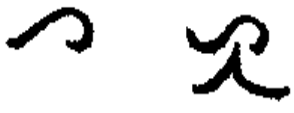
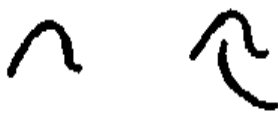
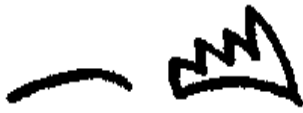
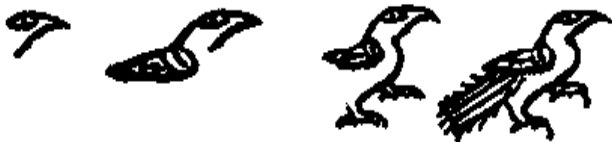
bi33 森林
forest 森
dzər21a33 树干
trunk 木の幹
dzər21kə55 树枝
branch 枝
ts'e55、p'iə55 叶
leaf 木の葉
dzər21k'ɯ33 树根
root 木の根
dzər21ly33 果实
fruit 実り

tɕʻi^{33} 刺
thorn 刺
tɕʻi^{33}tʂʻə^{21} 刺枝
branch with thorn 刺がある枝
dzər^{33}la^{21} 树枝
branch;twig 木の枝
dzər^{21}gv^{21} 弯树
crooked tree 曲がっている木
tɕʻər^{33} 折、断
to break a branch 折る
by^{33} 粗
thick 太い

tsʻɿ^{21} 细	thin 細い
gɯ^{21} 落	fall 落ちる
hər^{33}tʻv^{33}tsʻe^{55}pʻv^{55} 风吹叶落	The leaves are falling when the wind. blows 風で葉が落ちる
tʻo^{33}dʐər^{21} 松脂	pine resin;rosin 松脂
ɕy^{55} 柏	cypress このてがしわの木
lɯ^{33} 杉	fir tree 杉

ʂə^{55} 铁杉
China fir ツガ
no^{33}ua^{21} 构树
citron ケンポナシ
ts'ʅ^{55}ɯ^{21} 板栗
Chinese chestnut 栗
bɯ^{21}、bɯ^{33}ʂʅ^{21} 黄栗
chestnut 黄色い栗
ʐv^{55} 杨柳
willow tree 柳
mu^{21} 大叶杜鹃
broad leaf azalea 葉が六つあるつつじの花

la33k'a33 小叶白扬
white poplar 葉が小さいポプラ
bu21bv33 山茱萸
cornel サンシュユ
se33pi21 香樟木
camphor tree クスノキ
mi21t'v33 橘、黄果
orange tree オレンジ
sɿ21k'a33 梅
Japanese apricot 梅（ウメ）
t'a55dʐɿ21 柿子
persimmon 柿（カキ）

sɿ^{55}dzɿ^{21}la^{33}kʻa^{33} 野荔枝
wild lichee 野生のレイシ
dzy^{21}dzər^{21} 花椒树
Chinese pepper tree 山椒の木
me^{21} 五倍子树
Chinese gall; gallnut ゴバイシの木
kə^{33}ȵi^{21} 香椿树
Chinese toon チャンチンの木
tɕʻi^{21}sər^{33} 桑树
mulberry 桑の木
hua^{33}sər^{33} 白桦树
white poplar 白樺

si^{33}li^{21} 梨树
plum tree 梨の木
he^{21}i^{33}ba^{55}da^{21}dzər^{21}
恒依巴达神树
Heyibada scare tree ヘンイバダ神樹
ɯ^{33}、v^{55}zi^{33} 鸟
bird 鳥
v^{55}zi^{33} 鸟
bird 鳥
dzi^{21}、bi^{21} 飞
fly 飛ぶ
da^{21} 翱翔
hover;soar 飛び回る

ha^{55} 栖
perch （鳥が木に）泊まる
tɕy^{21} 啼
caw 鳴く
k'v^{55} 啄
peck （嘴で）啄ばむ
dv^{33} 翅膀
wing 翼
no^{21} 绒毛
fine hair; villus 綿毛
tʂʅ^{21} 爪
claw; paw; talon 爪

dʐə^{21} 捕、捉	catch 捕る、掴む
kv^{33} 蛋	egg 卵
i^{33} 流	flow 流れ
kv^{33}dʑi^{21} 蛋水	egg white 卵の液体
tɕʻy^{33} 种、种族	race 種、人種、種族
tɕʻy^{33}tʂʻʅ^{21}kv^{33}mæ^{55} 种族后裔	offspring of a race 種族の子孫

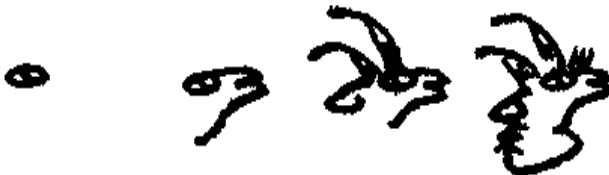
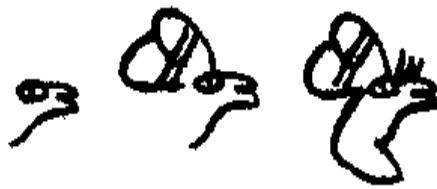
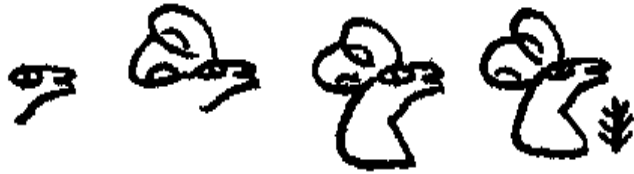
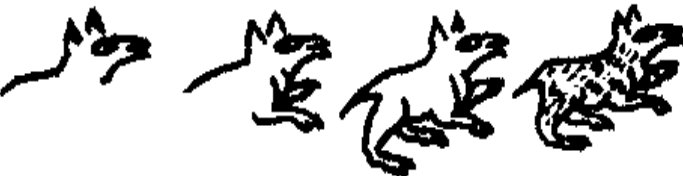
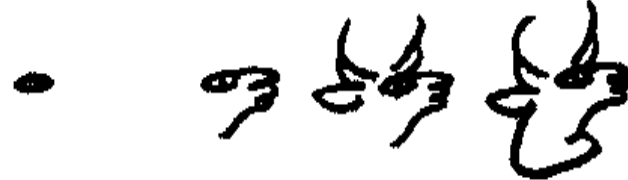
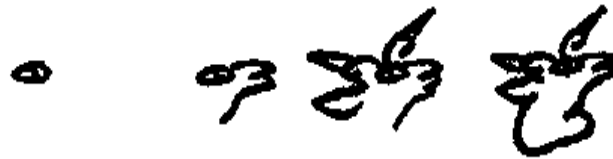
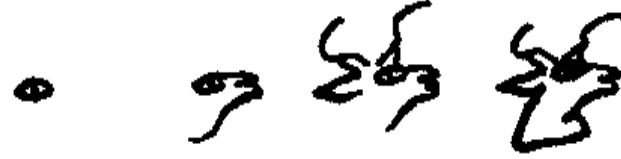
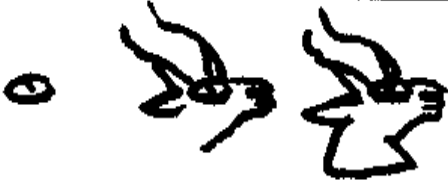
kv^{33}bv^{21} 孵蛋	hatch eggs; brood 卵を孵す
kv^{33}bv^{21} 孵蛋	hatch eggs 卵を孵す
kv^{21}k'ə^{55} 蛋巢	nest 卵の巣
ʂu^{55} 鸡冠	cockscomb 鶏冠
ʂu^{55} 鸡冠	cockscomb 鶏冠
be^{55}be^{33} 鸡腮下肉穗	cheek of cock 鶏の頬の下の肉

æ^{21}po^{55}lo^{33} 鸡膆子
neck of chicken 鶏のソノウ
æ^{21}pv^{55}pv^{33}、pv^{55}pv^{33} 鸡胃
chicken stomach 鶏の胃袋、胃
mæ^{33} 尾
tail 尾
ma^{55}i^{33}mæ^{33} 孔雀尾
peacock tail 孔雀の尾
æ^{21} 鸡
chicken 鶏
ɕə^{24} 鸡
chicken 鶏

ko^{33} 鹤
crane 鶴
kə^{55} 鹰
eagle 鷹
fv^{33} 山鸡
black grouse 雉
hɯ^{21} 锦鸡
golden pheasant 錦鷄
kə^{55}pu^{33} 布谷鸟
cuckoo カッコウ
tsi^{55}li^{33}鹡鸰鸟
wagtail 鳥の一種

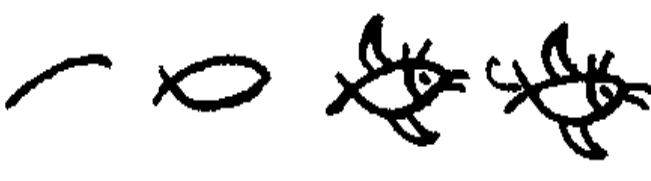
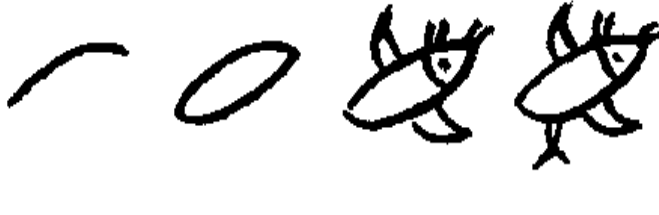
uə^{21} 鹞鹰
sparrow hawk ハイタカ
hua^{33}、hua^{33}p‘ər^{21} 白鹇鸟
silver pheasant シロヤマハト
t‘o^{33}lɯ^{21} 鸽子
pigeon ハト
ma^{55}iə^{33}、kɯ^{33}ts‘y^{21} 孔雀
peacock 孔雀
ɕə^{33}tɕ‘y^{21} 鹏鸟
roc オオトリ
tʂv^{55} 水葫芦鸟
water hyacinth bird 鳥の一種

lɯ^{55}tsʻe^{33} 绶带鸟
paradise flycatcher サンコウチョウ
ȵi^{33}ze^{55} 吸风鹰
hawk 鷹(の一種)
tɕi^{55}ʂə^{33} 喜鹊
magpie カササギ
le^{55}kæ^{21} 乌鸦
crow カラス
lua^{33}mæ^{21} 云雀
lark ヒバリ
dʐæ^{21} 麻雀
sparrow スズメ

dzi^{33}bə^{21} 蝙蝠	bat コウモリ
hua^{21}ze^{33} 燕子	swallow ツバメ
da^{33}le^{55}le^{21} 鱼鹰	cormorant カワウ
bæ^{33} 野鸭	wild duck カモ
bæ^{33}ʂʅ^{21}bæ^{33}lv^{55}me^{33} 鸳鸯	mandarin duck オシトリ
a^{55} 鸭	duck アヒル

o^{21} 鹅
goose ガチョウ
hy^{33} 兽
animal 獣
le^{33} 獐
roe - deer ノロ
la^{33} 虎
tiger トラ
$dʐʅ^{33}$ 豹
leopard ヒョウ
$ʂʅ^{21}$ 狮
lion 獅子

ts‘o^{21} 大象	elephant 象
gv^{21} 熊	bear 熊
i^{33} 山騾	mountain mule 山ラバ
dæ^{33} 狐狸	fox 狐
ɯ^{33}t‘ɯ^{33} 火狐	red fox アカギツネ
p‘a^{21} 豺	jackal ヤマイヌ

k'ɯ33 狗
dog 犬
ɕy55k'ɯ33 狼
wolf オオカミ
k'ɯ33p'y55 狗獾
dog like badger アナダマ
bu21tɕi33 野猪
wild boar イノシシ
bu21 猪
pig 豚
bu21p'y55 猪獾
pig like badger ブタアナダマ

tʂʻua^{55} 鹿
deer 鹿
tɕʻi^{21} 麂子
muntjac ノロ
lo^{21} 黑麂子
black muntjac 黒いノロ
se^{21} 岩羊
blue sheep バーラル
se^{21}me^{55}kʻa^{33}tɕi^{33}
独角岩羊
single angled blue sheep 一つ角のバーラル
tʻo^{33}le^{33} 兔
rabbit 兎

fv^{55} 鼠	mouse; rat 鼠
py^{21} 豪猪、箭猪	porcupine ヤマアラシ
dv^{21} 野猫	wild cat 野良ネコ
$ʂu^{21}$ 水獭	otter カワウソ
$kɯ^{55}$ 穿山甲	pangolin センザンコウ
$a^{55}y^{21}$、y^{21} 猴、祖先	monkey; ancestor サル、祖先

tso^{33} 壁虎	house lizard ヤモリ
mu^{21}、le^{55}、ɯ^{33}、o^{33} 牛、财产	cattle; property 牛、財産
bv^{33}、y^{21}、nɯ^{21} 羊、牲畜	goat; livestock 羊、畜生
bv^{33}、y^{21}、nɯ^{21} 羊、牲畜、福	goat; livestock; good fortune 羊、畜生、福
tsʻɿ^{55} 山羊	goat ヤギ
bər^{21} 牦牛	yak ヤク

dzʅ^{21} 犏牛	offspring of a bull and a female yak　動物の一種
gu^{21}、tʂʻv^{33}、ʐua^{33} 马	horse　馬
tʂʻv^{55}zi^{33}bu^{21}zi^{33} 马美鬃毛亦美	The horse is beautiful, the horse's mane is beautiful too. 馬が美しければ、その鬣も美しい
dər^{21} 骡子	mule　ラバ
tɕy^{21} 野马	wild horse　野生の馬
hua^{55}le^{21} 猫	cat　猫

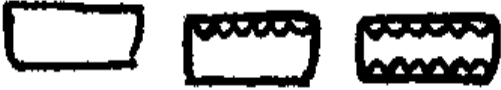
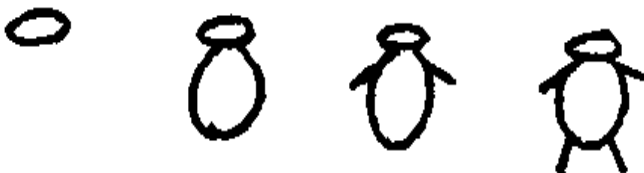
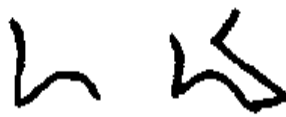
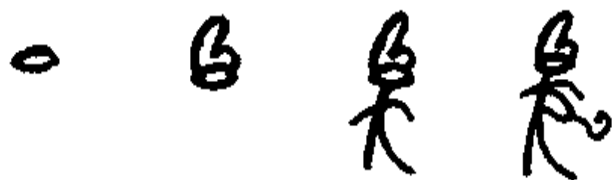
k'a[33] 角	horns 角
k'a[33] 角	horn 角
he[33] 耳	ear 耳
tʂ'ua[55]k'a[33] 角、鹿角	deerhorn; antler 角、鹿の角
dʐæ[21] 獠牙	long; sharp tooth はみ出した歯
mæ[33] 尾	tail 尾

fv^{33} 毛	hair 毛
pər^{55} 斑纹	stripe;streak 縞目、縞
sɿ^{33} 羊毛	sheep's wool 羊の毛
k'ua^{33} 蹄	hoof ヒズメ
tʂʅ^{21} 兽爪	animal's paw 獣の爪
p'i^{21} 肩胛骨	shoulder blade 肩、肩の骨

ts'i^{21} 肩胛骨	scapula　肩の骨
p'v^{33} 雄性	male　雄
me^{55} 雌性	female　雌
di^{21}、bi^{33}di^{21} 虫	worm　虫
ko^{33}lo^{21}、bu^{33}ze^{33} 蚕	silkworm　カイコ
la^{33}ma^{33}tʂ'ua^{55}ma^{33} 蜘蛛	spider　蜘蛛

tʂʻua^{55}ua^{32} 蚂蚁	ant 蟻
bæ^{33}、bæ^{33}zi^{33} 蜜蜂	bee 蜜蜂
pʻe^{33}le^{21} 蝴蝶	butterfly 胡蝶
ȵi^{55}bər^{21} 蜻蜓	dragon－fly 蜻蛉
bər^{33}lər^{55} 苍蝇	fly 蝿
bər^{55}tsər^{21} 蚊子	mosquito 蚊

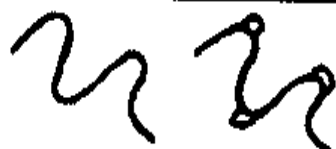
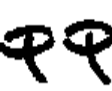
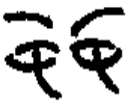
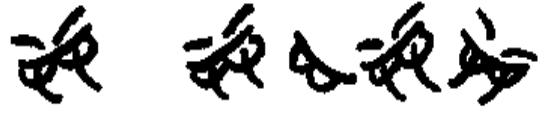
mu55 牛蝇
gadfly ウシバエ
lɯ55 牛虱
ox louse ウシのノミ
k'ɯ33 ʂu33 跳蚤
flea ノミ
ŋi33 鱼
fish 魚
bv33t'v33虾
shrimp エビ
py55 蚂蝗
leech ヒル

ʐʅ^{21} 蛇
snake 蛇
pa^{33} 蛙
frog 蛙
lv^{21}dʐə^{33} 飞蛇
flying snake 飛び蛇
k'v^{55} 咬
bite 噛む
ɕi^{33} 人
men 人
kv^{33} 头
head 頭

p'a33 脸
face 颜
he33 耳
ear 耳
ȵə21、miə21、miə21ly33 眼
eye 目
miə33tsɿ21fv33 眉毛
eyebrow 眉
ȵi55、ȵi55mər21 鼻
nose 鼻
nv55、nv55ta33、k'u33 口
mouth 口

hɯ^{33} 牙
teeth 歯
go^{21} 臼齿
molar 臼歯
dʐæ^{21} 獠牙
long, sharp tooth はみ出した歯
çi^{55} 舌头
tongue 舌
mɯ^{33}tsɿ^{55} 胡子
mustache 鬚
tçər^{33} ,tçər^{33}pər^{31} 颈
neck ネック

gv^{33}、gv^{33}mu^{33} 身体	body 捕る、掴む
bv^{33}i^{33}、ka^{33}dɯ^{21} 肥、胖	fat 太る
la^{21} 手	hand 手
la^{33}dzɿ^{21}kv^{55} 手指甲	nail 爪
la^{21}p'i^{21} 手膀	arm 腕
k'ɯ^{33} 脚	foot 足

bə^{33} 脚掌	sole of the foot 足の裏
gv^{21} 戳	stab 突く
ȵi^{55}ȵi^{33}、ə^{55}po^{21} 乳	milk; breast 乳房
ȵi^{55}ȵi^{33} 乳	milk 乳
nɯ^{33}、nv^{55}me^{33} 心	heart 心
ʈʂʻər^{55} 肺	lung 肺

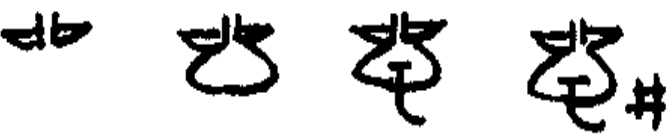
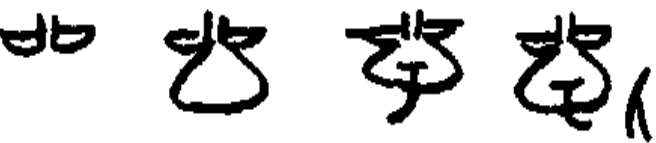
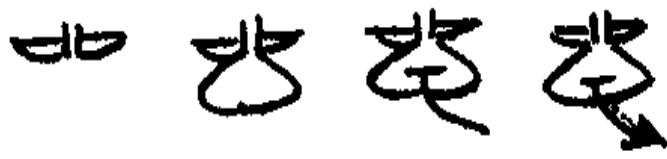
sər^{55} 肝	liver 肝
kɯ^{21} 胆	gall bladder 胆
tsi^{55} 脾	spleen 脾
bv^{33} 肠	intestine 腸
ho^{55} 胃	stomach 胃
by^{33}ly^{33} 肾	kidney 腎臟

o^{33}、so^{33}lo^{33} 骨	bone　骨
o^{33}tɕʻər^{33} 骨折	fracture　骨折
tʂər^{55} 骨节	joint　骨節
ho^{21} 肋骨	rib　肋骨、あばら骨
ʂʅ^{33} 肉	meat　肉
ʂʅ^{33}na^{55} 瘦肉	lean meat　赤身

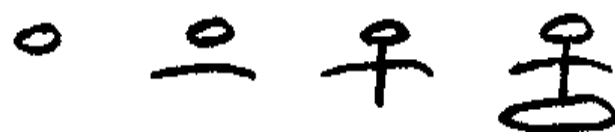
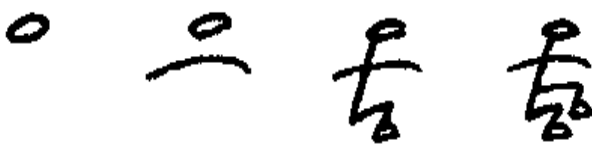
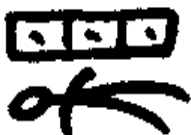
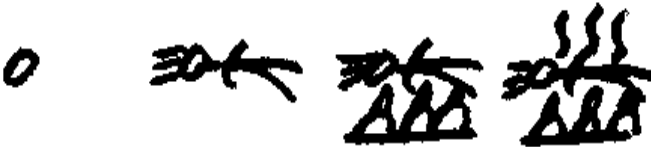
gv^{33} 筋	muscle 筋
ʂæ^{33} 血	blood 血
læ^{33} 男生殖器	penis 男根
mi^{33}、k'o^{33}mi^{33} 闻、听见	hear 聞く、聞いた
p'u^{55} 只	one (eye) 一ツ(の目)
ly^{21} 看	look;watch 見る

do^{21} 见、看见
see 見る、見た
so^{21} 学习、读书
study; read 勉強する、本を読む
go^{33} 盲
blind 目が見えない
mər^{55} 闭
close 閉じる
ŋv^{21}、miə^{21}bər^{33} 哭、泪
cry;tear 泣く、涙
do^{33}do^{21} 相见、见面
meet 出会う、会う

a^{33}、ə^{33} 啊	ah ああ
pe^{21} 吐	spit 吐く
gɯ^{33} 嚼	chew かみくだく
t'ɯ^{21} 饮	drink 飲む
dzɿ^{33} 吃	eat 食べる
k'æ^{33} 啃	nibble かじる

k'æ33 啃
gnaw かじる
tʂ'a55 咬
bite 噛む
p'y55 吐
vomit 吐く
tsɿ55 塞
stuff;clog 詰める
tɕ'i21 甜
sweet 甘い
k'a33 苦
bitter 苦い

hy^{21}、$nv^{55}hy^{21}$ 红、口红	red; red mouth 口紅
$pər^{21}$ 拔	pull 抜く
$sɿ^{55}$ 拾	pick up 拾う
$zɿ^{33}$ 握、执	hold;grasp 持つ
$tʂʻər^{55}$ 捏	mould 挟む、抓む
$tʻv^{55}$ 踏、踩	step on 踏む

no³³ 觉、觉察
know; found　発見する
sɿ³³dv³³ 想
think　思う
nɯ³³gu²¹ 痛心
heart－ache　ひどく悲しむ
nɯ³³tɕʻi⁵⁵、nv⁵⁵me³³tɕʻi⁵⁵
伤心、悲哀
sorrow　悲しい
nv⁵⁵me³³kʻua²¹ 恶意
ill will; malice　悪意
o²¹he³³ 魂魄
soul　魂

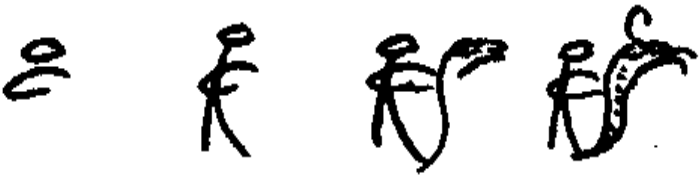
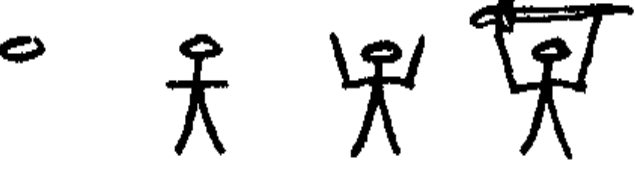
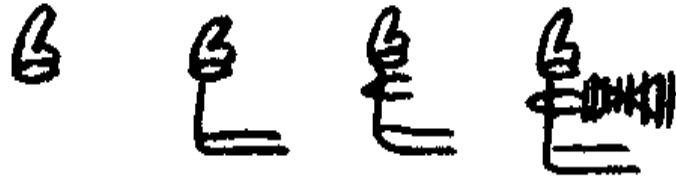
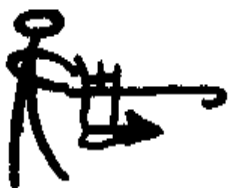
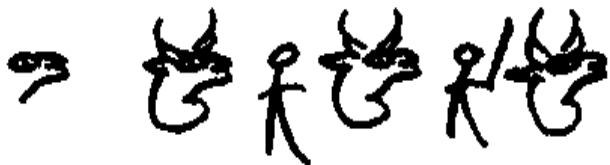
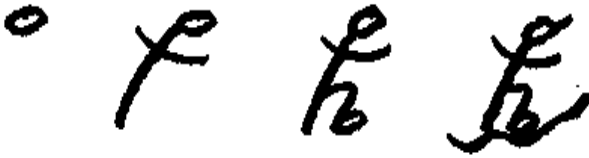
o^{21} ʂər^{55} 招魂	call back the spirit of the dead 魂を招く
hy^{55} 站立	stand 立つ
uæ^{33} 左	left 左
i^{21} 右	right 右
dzʅ^{21} 坐	sit 座る
dzʅ^{21} 居住	live 住む

i^{55} 睡、卧	sleep 寝る
$i^{55}mu^{33}$ 做梦	dream 夢を見る
$t^{‘}o^{21}$ 靠	lean on; lean against 寄り掛かる
$tsɿ^{55}tsɿ^{33}$ 蹲	squat on the heels 蹲る
$tɯ^{33}$ 起	stand up 起きる
$ts^{‘}ɿ^{55}$ 跪	kneel 跪く

zʅ^{33} ʂər^{21} 长寿	long live 長生き
k'o^{33}y^{21}he^{33}hɯ^{21} 耳悦魂安	the ears feel pleasant and the soul feels peace 耳楽しくて魂落ち着く
gu^{21} 病	ill;sick 病
ʂʅ^{33} 死	dead; die 死ぬ
ts'ʅ^{21} 鬼	ghost 鬼
ts'ʅ^{33}、ts'ʅ^{33}ʂʅ^{33} 吊死	hang oneself 首をつって死ぬ

kuə^{33}、hæ^{21}ta^{55} 棺
coffin 棺桶
nv^{33} 埋
bury 埋める
ɕi^{33}mu^{21}dʑi^{55} 焚尸
burn the corpse 死体を焼く
do^{55} 跌
fall down 転ぶ
pi^{33} 冲、漂
float 漂う
ŋ̥y^{55}、ŋ̥y^{55}ŋ̥y^{33} 颤抖
shiver;shake 震える

dʐər^{21} 怕、惊慌	fear; dread; be afraid of　慌てる
ly^{21}、lu^{21} 两手伸开、遊	arm span　両手を広げる、遊び
lu^{21} 遊	span　遊び
bv^{21} 匍匐、爬行	crawl; creep　はって進む
ba^{33} 大脖子病	goitre　甲状腺腫
gɯ^{33} 饱	full　腹が一杯になる

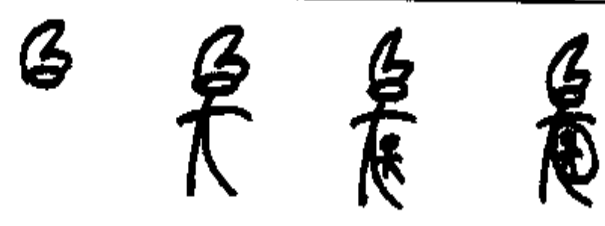
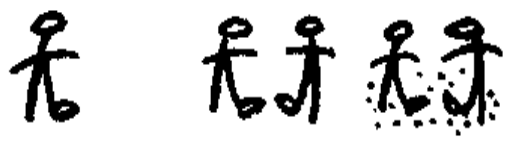
ʐu^{21} 饥	hungry 腹が空く
bv^{21} 钻	get into まわしぎり
dʑi^{33}ts'e^{55}tæ^{21} 拖、拉木轮车	drag; draw a wooden wheel cart 木輪車を引っ張る
ku^{55} 丢	throw 投げる
gæ^{21}hæ^{33} 佩刀	wear a sword 腰に帯びる刀
gu^{21} 背负	burden; load 背負う

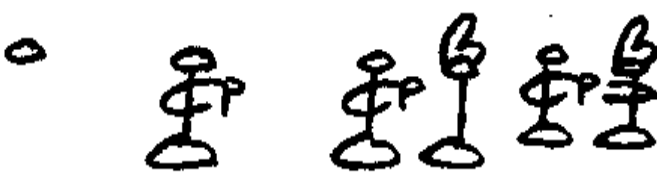
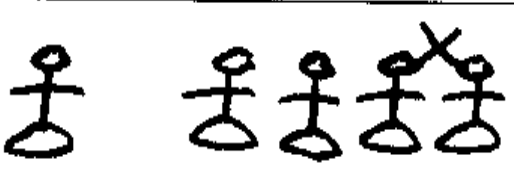
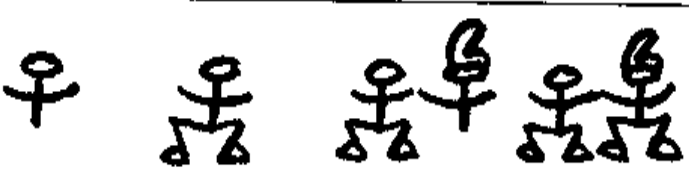
bu^{21} 扣、挑	raise; push sth. up with a pole or stick 担う
t'æ^{33} 戴	put on; wear 載る
mu^{21} 穿	wear; put on 穿く
kɯ^{33} 恳求	implore; entreat; beseech 懇願する
la^{21}py^{33} 手铐	handcuffs 手枷
k'ɯ^{33}py^{33} 脚镣	fetters; shackles 脚枷

tɕʻi^{33} 冷	cold 寒い
do^{21} 傻	stupid 愚か
gə^{33} 跳舞	dance 踊る
v^{33} 舞	wave; brandish 踊る
tsʻo^{33} 跳	dance 跳ぶ
v^{21}ʐʅ^{33} 侍候	serve 世話をする

lv^{21} 抬
raise 持ち上げる
pu^{55} 送
give 送る
k'u^{21} 接
receive 受け取る
zɿ^{33} 执、持
catch; seize 持つ
dɯ^{33} 得
get 得る
hæ^{21} 买
buy 買う

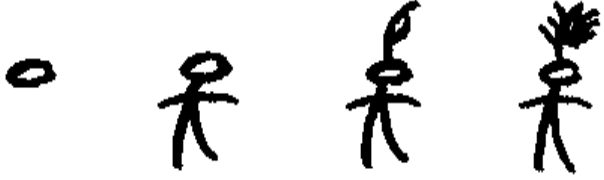
tɕʻi^{31} 卖
sell 売る
lv^{21} 举
raise 挙げる
lv^{21} 举
lift; hold up 挙げる
ɯ^{21} 抱
hug; embrace 抱く
pa^{55} 扶
support with the hand 支える、助ける
pʻv^{55} 播种
sow; seed 種を蒔く

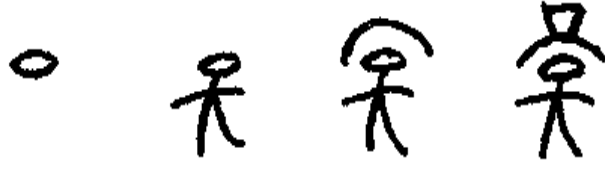
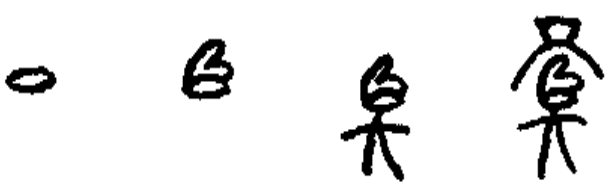
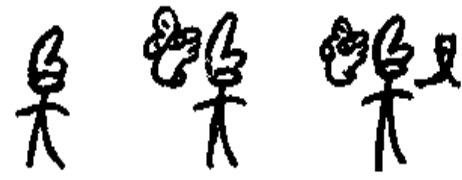
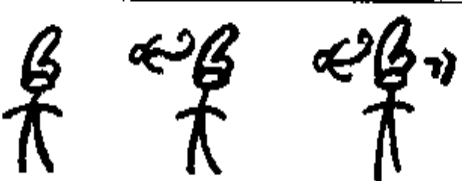
p'v55 撒
broadcast; sowing 撒く
bi21 搓
rub with the hands 揉む、擦る
dv21 纺线
weave 糸をよる、織る
da21 织
knit 織る
tsa21 生活好
happy life 生活が良く出来る
be33、lo33be33 做、做活
do; act やる、仕事をやる

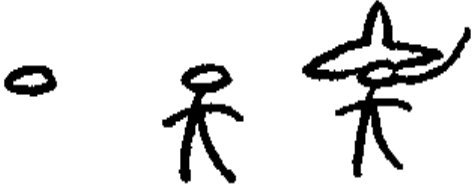
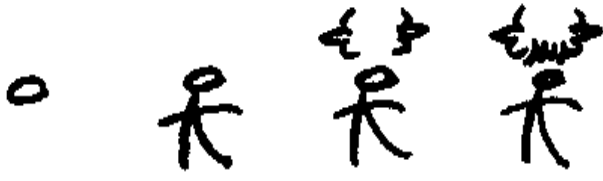
ty^{33} 砸、打	hit; pound; temp 打つ
ʐər^{21} 揉皮子	rub; knead 皮を揉む
ʂʅ^{21} 引(水)	channel water 水を引き入れる
tse^{55} 砌	build by laying bricks or stones 積み上げる
ɕi^{21}tsʻər^{55} 伐木	cut down trees 伐採する
lɯ^{21} 耕	plough 耕す

$lər^{55}p'v^{55}$ 播种	sow seeds 種を蒔く
lv^{55} 放牧	herd; graze 放牧する
$k'ɯ^{33}ʂər^{21}$ 牵狗打猎	hunt 犬を連れて狩りをする
$tæ^{21}$ 拉	drag; draw; pull 引く
$kv^{33}tʂ'ər^{33}$ 洗头	wash head 頭を洗う
$lʊ^{55}k'ɯ^{55}$ 过溜索	slide across a river by a rope 山や谷の急流に渡すケーブルを渡している

tæ^{21} 拉。	drag; pull; draw 引っ張る。
pər^{21} 拔	pull out; pull up 抜く
pʻe^{33} 簸	winnow; fan 箕で穀物をふるう
dʑi^{33} 行	walk 行く
dʑə^{21} 跑	run 走る
do^{33} 登	climb 登る

lo^{55} 越
cross over 超える
za^{21} 下
walk down 降りる
dʑi^{33} 走
walk 歩く
kæ^{55} 滑
slid 滑る
kɯ^{33} 恭维
flatter; compliment お世辞を言う
tʂʻu^{33} 伸
stretch 伸ばす

dʐə^{21} 跑	run 走る
za^{21} 下来	go down 降りてきた
tʻæ^{55} 顶	push up; prop up 頭上に載せる
pe^{33} 绊	stumble; trip 物に足を引っかける
tsʻa^{21} 踏、拌	step on; mix 踏む、かき混ぜる
so^{55} 搓	scrub 揉む

ma^{33} 抹、擦	spread on　塗る
ʂə^{55} 说	speak; say　言う
dzɿ^{33}、ha^{33}dzɿ^{33} 吃、吃饭	have meal　ご飯を食べる
ʐʅ^{33}tʻɯ^{21}、tʻɯ^{21} 饮酒、饮	drink wine; drink　お酒を飲む、飲む
le^{55}tʻɯ^{21} 饮茶	drink tea　お茶を飲む
iə^{33}tʻɯ^{21} 吸烟	smoke　たばこを吸う

lər21 喊、叫
shout; cry 叫ぶ
ʐæ21 笑
smile; laugh 笑う
dzər33 唱
sing 歌う
tɕə33 麻疯
leprosy ハンセン氏病
miə21go33 盲人
blind person 盲
k'ɯ33dʐər33 跛脚
lame 足の不自由な人

pu^{55}、$zy^{55}pu^{55}$ 怀孕	pregnant 妊娠である
$tɕi^{33}hə^{21}$ 生育	give birth 子どもを産む
bi^{33} 尿	urine 小便、尿
$tɕʻər^{33}$ 屎	faeces; dropping 糞
$bɯ^{21}$ 绝育	sterilization 妊娠できなくなる
a^{21} 聚合	get together 寄り集まる

dʐua^{21} 争执	disagree; dispute 争う
æ^{21} 争斗	fight 戦う
ʂər^{21} 牵	hand in hand 引く
my^{55} 推	push 押す
to^{21}to^{33} 抱	carry in the arms 抱える
tsʻɿ^{33}tsʻɿ^{33} 踢	kick 蹴る

k‘a^{33}k‘a^{33} ʂə^{55} ʂə^{55} 争吵
quarrel 口喧嘩
sy^{55},k‘o^{55} 杀
kill 殺す
ko^{21} 爱
love 愛
ɯ^{33}la^{21}be^{33} 做生意
do business 商売をする
dzɿ^{21}guə^{33} 商量
discuss 相談
dzər^{33}ts‘o^{33} 歌舞
sing and dance 歌と踊り

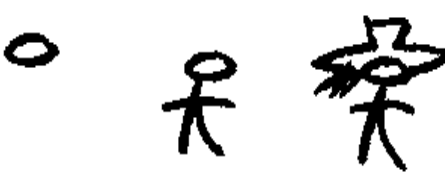
bər^{33} 迁徙
migrate; move 遷移する
nv^{21}、nɯ^{21} 你
you 貴方
nɯ^{33}gɯ^{21} 你们
you 貴方達
ŋə^{21} 我
I 私
ŋə^{33}gɯ^{21} 我们
we 私達
ə^{55}dzɿ^{24} 咱俩
you and me 私達二人

t‘ɯ^{33}、t‘ɯ^{33}gɯ^{21} 他、他们	he; she; they 彼、彼ら
ɕi^{33} 人	person 人
ts‘o^{21} 人、人类	human 人、人間
dzi^{33} 人、人类	human 人、人間
zo^{33} 男	man 男
mi^{55} 女	woman 女

pʻv^{33}、ə^{21}pʻv^{33} 祖父
grandfather 祖父
dzʅ^{33}、ə^{21}dzʅ^{33} 祖母
grandmother 祖母
tʂʻər^{55} 辈、代
generation 世代
sʅ^{21} 父亲
father 父親
me^{33} 母亲
mother 母親
ə^{21}ba^{33}zo^{33} 父子
father and son 父と子

ə^{21}me^{55}mi^{55} 母女	mother and daughter 母と娘
lv^{33}bv^{33} 孙儿	grandson 孫
lv^{33}me^{33} 孙女	granddaughter 孫娘
lv^{55}bv^{33} 曾孙儿	great - grandson 男の曾孫
lv^{55}me^{33} 曾孙女	great - granddaughter 娘の曾孫
ə^{33}bv^{21} 兄	older brother 兄

gɯ^{33}zʅ^{33} 弟	younger brother 弟
me^{33}he^{21}、me^{55}me^{21} 姐	older sister 姉
gu^{33}me^{33} 妹	younger sister 妹
ə^{21}gv^{33} 舅父	uncle おじ
ə^{21}ȵi^{33} 姑母	aunt おば
dze^{33}ɯ^{33} 侄儿、甥	nephew 甥

dze^{33}me^{33} 侄女、甥女
niece 姪
y^{21}p‘e^{33} 岳父
father in law 宗族
y^{21}me^{33} 岳母
mather in law がくぼ
mu^{55}ɯ^{33} 女婿
son in law 娘婿
tʂ‘ər^{33}me^{33} 媳妇
daughter in law 嫁
k‘o^{21} 亲属
kinsfolk 親族

dɯ^{33} 亲戚	relative 親戚
tɕʻy^{33} 宗族	patriarchal clan 宗族
bər^{33} 客人	guest お客 たん
pv^{55} 主人	host 主人
da^{33}ha^{33} 主人	host 主人
i^{33}da^{21}tʂʻɿ^{33}dɯ^{33}dʑi^{21} 主人这一家	the host family 主人とその家族

iə^{33}ko^{21} 家里	at home 家の中
u^{21} 男仆	manservant 下男
dʑy^{21} 女婢	maidservant 下女
dʑi^{21}u^{55}hua^{55}lo^{21}me^{33} 背水的女人	a woman carrying water 水を背負う女
ze^{55}tɕi^{33}bə^{33}y^{21} 捷足的年轻人	swift－footed young man 行動がびんしょな若者
sɿ^{55}mi^{33}k'ɯ^{33}tʂ'u^{21} 捷足的年轻人	swift－footed young man 行動がびんしょな若者

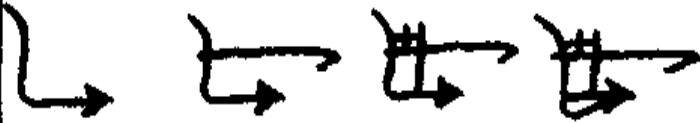
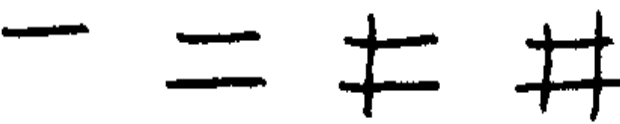
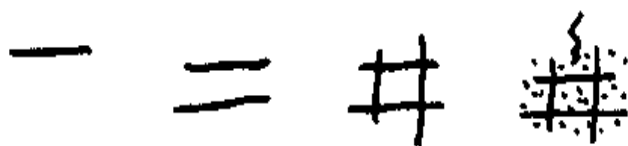
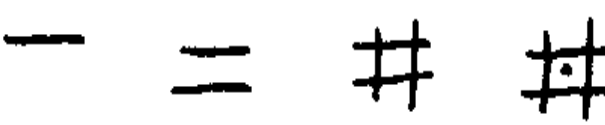
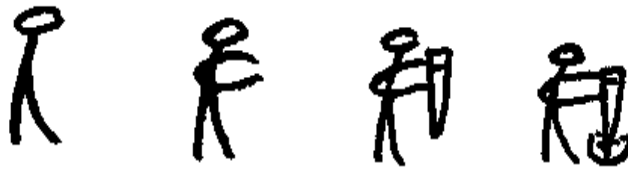
k'a^{21} 王、国王	king 王様、国王
dzɿ^{33} 大头目	head of a gang; chieftain 大頭目
dɯ^{21} 小头目	head of a small group 小頭目
mu^{55} 长老	elder 長老
sɿ^{33}p'e^{33} 司沛(头目)	ringleader 司はい（頭目）
kv^{55} 能者	able people 能者

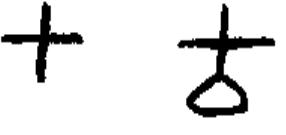
ʂʅ^{33} 智者	the wise 智恵がある人
lər^{55} 丈量者	measure 測量をする人
tʂʻə^{55} 营造师	maker 営造師
dæ^{21} 将、能干者	able man 能力がある人
mu^{21}、mu^{21}ka^{33} 兵	soldier 兵士
py^{21} 祭司、诵唱、祭祀	priest; worship; offer a sacrifice 祭る

p'a^{21} 卜师、占卜	wizard; witch; divine 占い師
hɯ^{21} 富裕户、富裕者	the rich 豊かな家族、豊かな人
si^{33} 贫困户、贫困者	the poor 貧困戸、貧困者
dzər^{21} 匪、土匪、强盗	smuggler 强盗
zʅ^{21} 仇敌	enemy 仇
k'v^{33}、ɕi^{33}k'v^{33} 偷、贼	stole; thief 泥棒

ha^{33}me^{55} 乞丐	beggar　乞食
dzʅ^{33}、dzʅ^{33}hɯ^{21} 伴、朋友	friend　伴う、朋達
sʅ^{33}、sʅ^{33}sʅ^{33} 识、认识	know each other　認識、分る
na^{21}ɕi^{33} 纳西族	Naxi nationality　ナシー族
me^{21} 玫氏族	Mei clan　玫氏族
ho^{21} 禾氏族	He clan　禾氏族

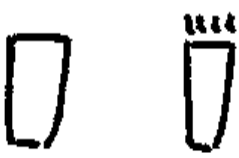
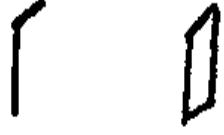
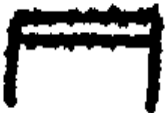
sɿ^{55} 束氏族
Su clan 束氏族
iə^{21} 尤氏族
You clan 尤氏族
he^{33}、ha^{33}pa^{21} 汉族
Chinese 漢族
gv^{33}dzɿ^{21} 藏族
Tibetan チベット族
le^{33}bv^{33} 白族
Bai nationality 白族
bə^{33} 普米族
Pumi nationality フミ族

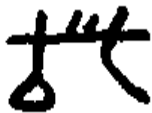
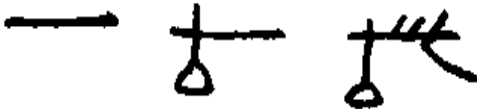
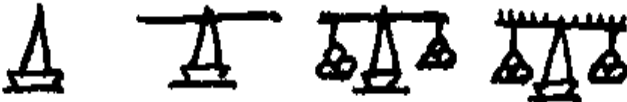
$lo^{33}lo^{33}$ 彝族	Yi nationality イー族
$lɯ^{33}sɿ^{55}$ 傈僳族	Lisu nationality リスー族
tsa^{55}、$tsʻo^{33}kv^{55}$ 锄头	hoe 鋤
tsa^{55} 挖锄	digging hoe 鋤で掘る
be^{33} 做、工作、劳动	do; work やる、働く、労働する
be^{33} 做、工作、劳动	do; work やる、働く、労働する

dv^{33} 挖	dig 掘る
tɕər^{55}、tɕər^{21} 掏、取	pull out 取る、手を突っ込んで取り出す
ts‘ʅ^{33} 犁铧	plough share 鋤き先
ts‘ʅ^{33}mu^{21}、ʂu^{33}mu^{21} 铸模	casting mould 鋳型
ku^{55}dv^{21} 风箱	bellows ふいご
dv^{33} 犁架	plough rack 鋤き

lo^{21} 犁轭	yoke 鋤の長柄
i^{33}tʂʅ^{55} 牛千金	halter of the ox 縄（ウシの鼻を引く）
kə^{55} 耙	toothed harrow まぐわ
la^{33}dʐə^{21} 扒子	rake まぐわ
ko^{55} 粮架	rack for crops 食糧を干す棚
kɯ^{55}lɯ^{33} 连枷	chains 殻竿

Word	Meaning
kɯ^{55}lɯ^{33}la^{55} 打粮	thresh　殻竿で脱穀する
o^{21}、o^{21}me^{33} 粮堆	a pile of grain　食糧の積もり
gu^{21} 仓房	granary; barn　倉庫
dʐæ^{33} 富余	surplus of grain　豊かだ
dza^{33} 缺粮	short of grain　食糧が足りない
kɯ^{55}tʻæ^{33} 木叉子	fork　木のさすまた

bæ^{21}k'v^{21} 刮板	broom かきがたいた
da^{21} 镰刀	sickle 鎌
k'v^{33} 割	cut 割り
ʐər^{33}、ʐɔr^{33}t'e^{33} 刀	knife 刀
k'o^{21} 栅栏、亲属	bar; relatives 囲い、親族
tsɿ^{21}、mɯ^{33}tsɿ^{21} 碓	a treadle – operated tilt hammer for hulling rice 唐臼

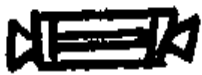
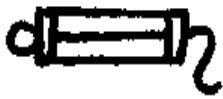
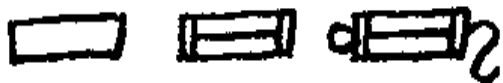
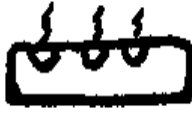
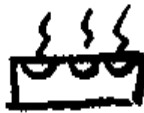
ty^{33} 舂	pound 搗く
ty^{33} 舂	pound 搗く
mu^{21} 簸箕	winnowing fan 箕
k‘ə^{55} 篮子	basket バスケット
la^{21}iə^{33} 撮箕	dustpan 塵取り
p‘y^{21} 大竹箩	a large bamboo basket 大きい竹のバスケット

tɕy^{21}k'ɯ^{21}、k'ɯ^{21}tɕy^{21} 活扣、套扣	slipknot; loop ちょう結び
ɕi^{33} 网	net 網
ɕi^{33}ta^{21} 拦网	fish screen 刺し網
pe^{55} 钓	fish with a hook and line 釣る
tse^{55}be^{33}、la^{21}be^{33}、ʂu^{21} 斧、铁	axe; hatchet; iron 斧、鉄
k'ə^{33} 破	split; chop 割れる

ʂu^{33} 铸	cast 鋳る
da^{33}p'iə^{21} 砍刀	chopper なた
fv^{33} 锯	saw 鋸
t'i^{21} 推铇	plane かんな
tʂu^{55} 锥	awl 錐
ts'o^{55} 锉	file やすり

kuə^{55} 刮铇	plane びんた
da^{33}tv^{33} 木锤	hammer 木で作ったハマー
tʂʻæ^{55} 钻子	drill ドリル
lər^{55}dy^{21} 尺子	ruler ルール
lər^{55}dy^{21} 尺子、曲尺	bent ruler まがりがね
tʂʻʅ^{33} 挂、吊	hang 吊る、懸ける

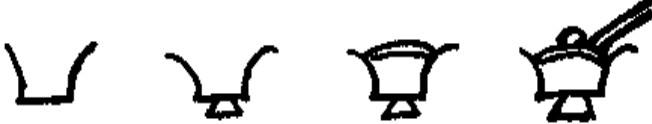
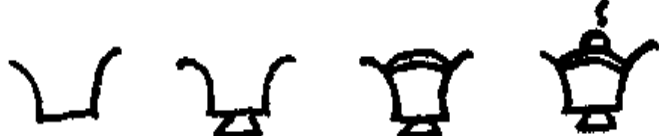
gv^{33}、mɯ^{55}na^{21}gv^{33} 墨斗	ink box 墨つぼ
pi^{21} 牛皮胶	ox – hide glue 膠
kv^{55}dʑi^{21} 毡房	yurt モンゴル人が住む移動家屋
sɿ^{33}p'ər^{21}kv^{55}dʑi^{21} 白羊毛毡房	white woolen yurt 白い羊の毛で作るモンゴル人が住む移動家屋
hua^{55}dv^{21} 简易宿棚	shed 簡易な住み棚
dʑi^{21} 房屋	house 家屋

zɿ^{33}dʐi^{21} 草房
grass house 藁葺きの家
gɯ^{21}dʐi^{21} 木板房
wooden house 木の板の家
tsʻo^{33} 楼房
buiding with more than one storey 二階立ての家
be^{33} 村落
village 村
uə^{33} 山坡、村寨
slope; village 山、村
dʐæ^{21} 城
city 城

t‘a^{55} 塔	tower 塔
dzo^{21} 槽、马槽	trough; manger 馬の飼箱
k‘u^{33} 门	door 門
p‘u^{33} 开	open 開く
tər^{55} 关	close 閉める
k‘u^{33}bu^{21} 门坎	threshold しきい

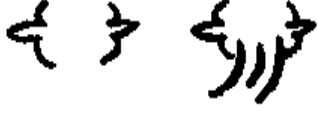
ʐər^{21} 柱子
pole 柱
le^{55}dʑi^{21} 梯子
ladder 梯子
ʂu^{33}ər^{21} 铁链
iron chain 鉄製のチェーン
to^{33} 木板
wooden plate 木の板
tʂu^{55} 接、衔接
connect 繋がる
kæ^{21} 秋千
swing ぶらんこ

kæ^{33} 架竿	shelf; framework 棚
dʐu^{21}lv^{33} 飞石	falling stone 飛び石
ʈʂua^{33} 床	bed ベット
sər^{33}læ^{21} 桌了	desk テーブル
sər^{33}læ^{21} 桌子	table テーブル
mu^{33}mæ^{33}、dzʅ^{21}kv^{33} 凳子	stool 細長い板の腰掛け

ta^55 匣、箱子	case 箱
tʻv^21、tʻv^33kv^33 木桶、出处	bucket; source 木の桶、出所
gə^21 上、上面	above 上、上の方
py^33 升	liter 揚がる
bɯ^21 半升	half liter 途中まで揚がる
ʐua^21 量、还	measure 量る、返る

bæ^{21} 木牌	wooden plate 木の掛札
so^{33} 大秤	steelyard 大きい秤
tɕi^{21} 秤	steelyard 秤
dʑə^{33}ma^{21} 戥子	small steelyard 小さい秤
dʑə^{33}ga^{33} 天秤	scale 天秤
ʂua^{21} 高、高台	high; stage 高い台

ʂu^{55} 熏
smoke 燻す
te^{21}、gæ^{33}te^{21} 剪刀
scissors 鋏
tɕi^{55} 剪刀、剪羊毛的剪刀
scissors 鋏、羊毛の刈り込み鋏
fv^{33}lv^{55} 毛毯
carpet 毛布
ʐə^{21}lv^{55} 草席
straw mat むしろ
k'æ^{55} 弹、弹(羊毛)
fluff; tease けば立たせる

tɕi^{55} 鞍子、驮子
saddle 馬の鞍、荷駄
k'u^{33}sa^{33} 锁
lock 錠前
k'u^{33}sa^{33} 锁
lock 錠前
dzɿ^{33}kv^{21} 钥匙
key カギ
pər^{55}me^{33} 木梳子
comb 木製の櫛
pər^{55}tsər^{33} 篦子
comb with double - edged teeth 梳き櫛

tʻe³³ 旗	flag 旗
bər²¹kʻo³³ 牦牛角号角	ox horn ヤクの角笛
tʻe³³ɯ³³ 书、文、文字	book 本
tʻe³³ɯ³³ 书	book 本
tʻe³³ɯ³³ 书	book 本
bv²¹lɯ³³ 经书	scripture book お経

t'e^{33}ɯ^{33} 书	book 本
pər^{55} 写	write 書く
pər^{55} 写	write 書く
so^{21} 学习	study 勉強する
tʂæ^{33} 字画幛	a sheet of silk with characters or paintings 字画帳
k'u^{33}k'v^{21} 口弦	a instrument played with mouth 口弦（中国少数民族の楽器名）

ta^{33}lua^{21}、pi^{33}li^{21} 笛子
flute 笛
ŋæ^{55}mu^{33}、hu^{21}lv^{55} 葫芦笙
a reed pipe wind instrument 葫芦笙（中国少数民族の楽器名）
tʂæ^{21} 琵琶
pipa(instrument) 琵琶
ər^{33}k'ua^{55} 铜钹
copper cymbals 銅製のシンバル
sɿ^{21} 骰子
dice さいころ
iə^{33}ku^{55} 烟锅
pipe bowl 煙管

zʅ33 路
road 道
dzo21 桥
bridge 橋
lɯ21、bu21gv33lɯ21
船、猪槽船
boat; canoe ボート、豚の餌箱の形のボート
tsa55p'iə21 桨
oar かい
lɯ21k'ɯ55 划船
paddle a boat ボートを漕ぐ
gv33k'u33dv21 渡口
ferry 渡し場

tsʻɿ^{55}dv^{21} 羊皮革囊
sheepskin bag 羊の皮の袋
dʑi^{33}tsʻe^{55} 木轮车
wooden－wheel cart 木輪車
mɯ^{55}tʻv^{33} 手杖、法杖
stick 杖
tse^{55}ma^{21} 火镰
steel(for flint) 火打ち鎌
kʻua^{55} 碗
bowl 茶碗
kʻua^{21} 坏
bad 壊れる

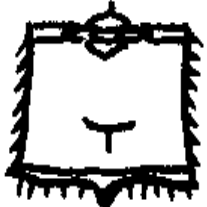
lo^{33}、lo^{33}pa^{55} 木盆	wooden basin　木製の鉢
de^{33} 碟	dish　小皿
ha^{33} 饭	meal　ご飯
dʐə^{21} 困难	difficult　難しい
ha^{33}i^{21} 饭可口	delicious　ご飯がおいしい
iə^{55} 给	give　与える、くれる

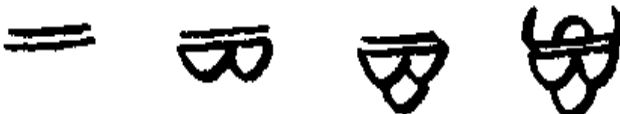
dʐy^{33} 有	have 有る
sa^{55} 溢泼	overflow; spill 溢れる
o^{55} 倒出	pour 注ぎ出す
ho^{33} 汤	soup スープ
tʂʻua^{33} 米、米饭	rice 御飯
bv^{33} 锅	pot 鍋

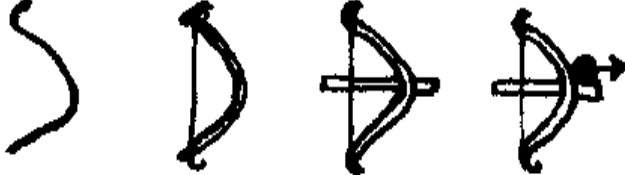
tɯ^{21} 安(锅)	put pot on 置く
ər^{33} 铜	copper 銅
tso^{33} 火塘	fire pond 囲炉裏
kua^{21}、ʂu^{33}k‘ɯ^{33} 灶、三角架	kitchen range; triangle rack 三脚、釜戸
mi^{33} 火	fire 火
tʂ‘u^{33} 炒	fry 炒める

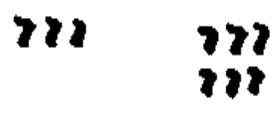
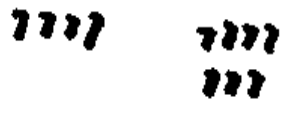
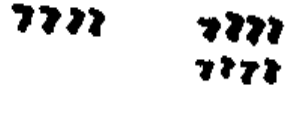
mɯ^{55}、k'ɯ^{33} 蒸、焖	steam; braise 蒸す、とろ火で煮る
bv^{33}dʐi^{55} 烧、烧肉	burn; burn meat 焼く、焼き肉
bər^{21} 沸	boil 沸く
tɕə^{55} 煮	boil 煮る
pv^{55} 甑子	rice steamer 甑
bv^{33}dze^{21} 勺子	spoon 匙

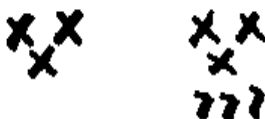
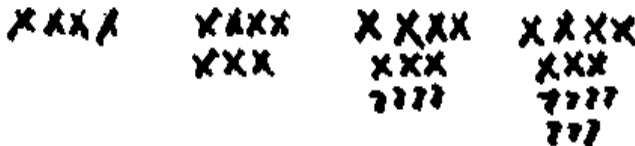
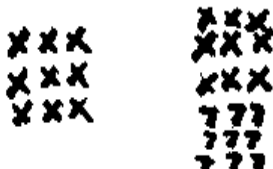
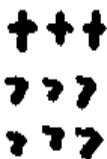
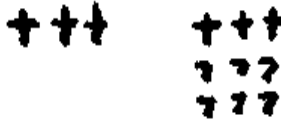
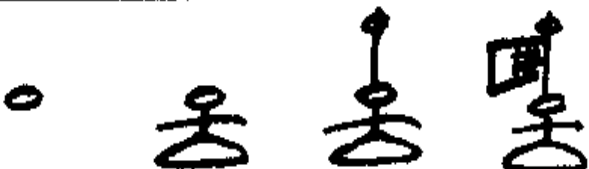
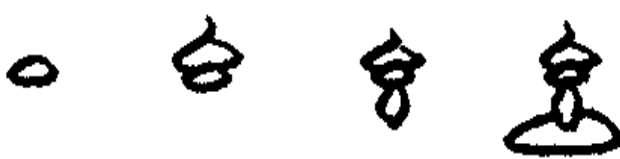
p'iə^{21} 瓢	ladle; wooden dipper　瓢
ɯ^{33}sɿ^{33} 漏勺	strainer; colander　穴が有る杓子
by^{21} 面、面粉、粉	flour　小麦の粉
p'ɯ^{33} 糠	husk　ぬか
ma^{21} 酥油	butter　バター
ma^{55} 粉末	powder　粉

t‘v^{55} 奶渣	cheese ミルクの沈殿物
t‘v^{55} 奶渣	cheese ミルクの沈殿物
dʐər^{33} 煎	fry 少しの油で焼く
dʐər^{33} 煎	fry 少しの油で焼く
ʦ‘e^{33} 盐	salt 塩
ʈʂ‘ər^{21} 肥肉	fat meat 脂肪の多い肉

dʑi33 酒糟
distiller's yeast 酒こうじ
dʑi55 烧
burn 焼く
zo21 酒瓮
wine jar 酒がめ
kə21 酒罈
wine pot さけがめ
tʻa21 罐、酒罐
wine pan 甕、酒がめ
e55 ʂər21 筷子
chopsticks 箸

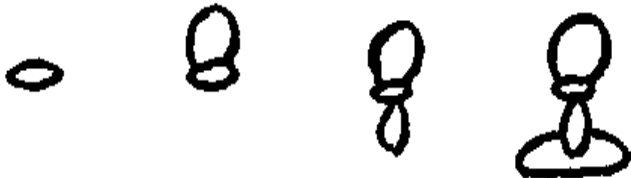
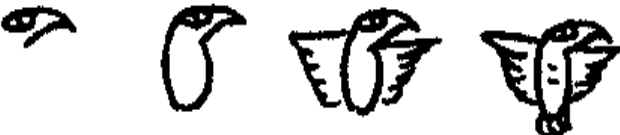
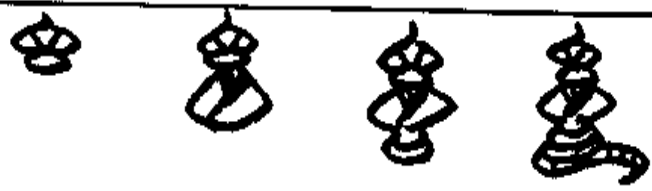
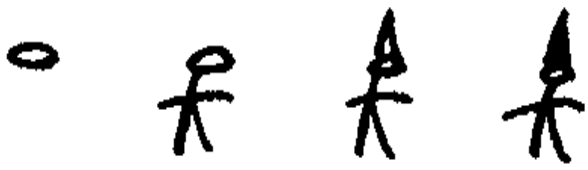
e^{55} ʂər^{21}pʻv^{55}tv^{21}lv^{33} 筷篓	chopsticks basket 箸入れかご
tər^{21} 砧板	chopping block 俎板
tv^{21} 箩	large basket 籠
tʂə^{33}dv^{21}、tɕər^{33}by^{33} 皮口袋	hide bag 皮の袋
dər^{33} 毡簾、竹簾、纸张	felt screen; bamboo screen; paper 竹製の暖簾、紙
gæ^{21} 夹	press from both sides; place between 挟む

$gæ^{33}te^{21}$ 钳子、夹子	clip; tongs　はさみ
ko^{21} 针	needle　針
k‘$ɯ^{21}ko^{21}$ 针线	needlework　針と糸
$pa^{33}li^{55}$、$ko^{33}lo^{21}$ 纺坠	spindle　紡錘
$ku^{33}mu^{21}$ 帽子	had　帽子
p‘$y^{33}ly^{33}$ 小帽	cap　小帽子

sʅ^{33}p'ər^{21}ku^{33}mu^{21} 白色毡帽	white felt hat 白い帽子
k'a^{21}ku^{33}mu^{21} 王帽、王冠	imperial crown クラウン
da^{33}hɯ^{21}ku^{33}mu^{21} 法帽	priest's hat 法の帽子
ʦ'ʅ^{55}pa^{33}ku^{33}mu^{21} 山羊皮法帽	goatskin hat 羊の皮の帽子
be^{33}ʨi^{21} 三角小帽	triangle cap 三角型の帽子
mu^{33}kuə^{21} 头盔	helmet かぶと

sɿ^{33} 披毡	felt cloak　掛け毛布
be^{33} 薄	thin　薄い
tʂʻʅ^{55} 破	worn out; ragged; tattered　破れた
dʑi^{33}、ba^{33}la^{21} 衣服	clothes　衣服
tʂu^{21} 縫	sew　縫う
y^{21}sɿ^{33}ba^{33}la^{21} 羊毛衣	woolen sweater　羊毛のセーター

le^{33} 裤
trousers ズボン
t'ər^{21} 裙
skirt スケート
iə^{33}ɯ^{55}pa^{55}hæ^{21} 羊皮披肩
sheepskin cloak 羊の皮の肩掛け
iə^{33}ɯ^{55} 羊皮披肩
sheepskin cloak 羊の皮の肩掛け
bɯ^{33}、bɯ^{33}kɯ^{55} 腰带
waist 腰の帯
k'ua^{55} 甲衣
mandarin jacket 鎧

gæ^{21} 护胸甲	coat of mail 胸を保護する鎧
by^{33}p'v^{55} 盾牌	shield 盾
za^{33} 鞋	shoes 靴
ho^{21}za^{33} 靴	boots 长靴
he^{33}k'v^{55} 耳环	earrings イヤリング
he^{33}k'v^{55} 耳环	earrings イヤリング

dʐy^{21} 镯
bracelet 腕輪
la^{21}pər^{55} 戒指
finger ring 指輪
kə^{33} 镜
mirror 鏡
piə^{33}、bæ^{21}mæ^{33} 海贝
shell 貝
ŋv^{21} 银
silver 銀
hæ^{21} 金
gold 金

ua^{21}hər^{21} 绿松石	turquoise トルコ石
tʂ'u^{21} 宝石	gem 宝石
tʂ'u^{21} 宝石	precious stone 宝石
ɕə^{33}lo^{21} 珊瑚	coral 珊瑚樹
gæ^{21} 刀、剑	knife; sword 剣
da^{55} 砍	cut 切る

ly33 矛
spear 矛
gv21 戳、刺
stab 刺す
lɯ33sɿ33 箭
arrow 矢
lɯ33me33 弓
bow 弓
ʂæ33bæ21 箭镞
arrowhead 鏃
ta21na33 弩弓
crossbow おお弓

lɯ^{33}pv^{33} 箭囊	quiver 矢の入れ物
dɯ^{33} 一	one 一
ȵi^{33} 二	two 二
sɿ^{21} 三	three 三
lu^{33} 四	four 四
ua^{33} 五	five 五

tʂʻua^{55} 六	six 六
ʂər^{33} 七	seven 七
ho^{55} 八	eight 八
gv^{33} 九	nine 九
tsʻe^{21} 十	ten 十
ɕi^{33} 百	hundred 百

tv^{21} 千
thousand 千
mɯ^{33} 万
ten thousand 万
a^{21} 亿
a hundred million 億
tsʻe^{21}ȵi^{33} 十二
twelve 十二
tsʻe^{21}sɿ^{33} 十三
thirteen 十三
tsʻe^{21}ho^{55} 十八
eighteen 十八

sɿ^{33}tsʻər^{21}sɿ^{33} 三十三	thirty－three 三十三
ʂər^{33}tsʻər^{21} ʂər^{33} 七十七	seventy－seven 七十七
gv^{33}tsʻər^{33}gv^{33} 九十九	ninety－nine 九十九
sɿ^{21}çi^{33}tʂʻua^{55}tsʻər^{21} 三百六十	three hundred and sixty 三百六十
tv^{33}tv^{21}kɯ^{33}kɯ^{21} 千千万万	millions upon millions; countless 幾千幾万
gv^{33}lv^{21}ka^{33}le^{21} 保佑	bless and protect 加護

p'ər^{21} 解、盘神
untie; the Per god 神様の意味を説明する
ʂæ^{21} 血、闪神
blood; the Sai god 血、血の神様
ga^{33} 胜、嘎神
win; the Ga god 勝ち、勝ちの神様
u^{21} 吴神
the Wu god 呉神
o^{55} 沃神
the Wo god オという神様
he^{21} 恒神
the Hei god 恒神

lu21 卢神
the Lu god 卢という神様
se21 沈神
the Sei god 沈という神様
dʐə33ka21na21pv55 玖嘎锋布神(大力神)
the god of strength 力一杯の神様
ze21 生育神
the god of child-bearing 生育の神様
ʂæ33do33 三朵神
the Saido god(patron Saint) サンドという神様
sɿ55 素神、家神
the Si god; the family god いえの神様

sɿ^{55}tv^{21} 家神竹篓	family god basket いえの神様の籠
no^{55} 畜神	the god of livestock 畜の神様
kv^{55} 万能神	the omnipotent god 万能の神様
sɿ^{33} 智慧神	the god of wisdom 智恵の神様
lər^{55} 比量神	the Measure god 比量の神様
tʂʻə^{55} 营造神	the Creation god 営造の神様

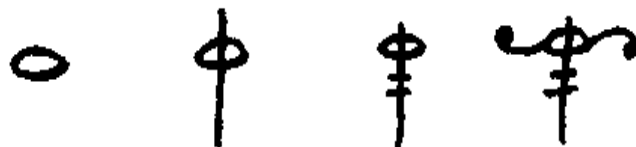
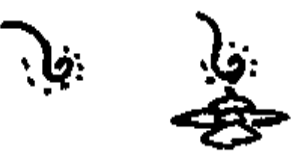
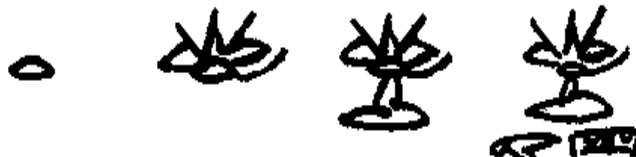
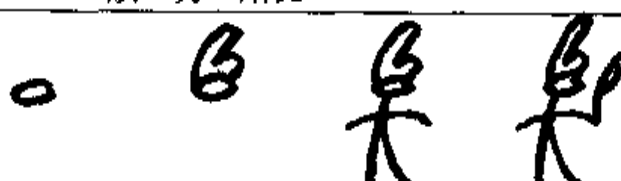
du^{21} 董神
the Du god 董という神様
mɯ^{33}lɯ^{55}du^{21}dzɿ^{33}
美利董主神
the Meeleeduzi god メイドゥ神
qa^{33}ua^{33}la^{21}dua^{33}
嘎瓦劳端神(打铁匠神)
the Smith god 鍛冶屋の神様
tua^{33}kə^{21} 端格神
the Duage god ダンケ神
iə^{33}ma^{21} 优麻神
the Yema god ユーマー神
o^{21} 粮食神
the Grain god 食糧の神様

ʂv^{21} 署神、自然神	the Su god; the god of nature　自然の神様
lv^{21} 龙神	the Dragon god　竜の神様
to^{33}ba^{21} 东巴	the Dongba(priest)　トンパ（東巴）
ts'ɿ^{21} 鬼	ghost　鬼
sɿ^{21} 术鬼	the Si ghost　術の鬼
dv^{21} 毒鬼	the Du(poison)ghost　毒の鬼

tse^{21} 仄鬼	the Zei ghost 鬼の一種
ze^{21} 壬鬼	the Rei ghost 壬鬼
me^{21} 霉鬼	the Mei ghost ついてない鬼
mu^{33} 猛鬼	the Mu ghost 猛々しい鬼
ɯ^{21} 恩鬼	the En ghost 恩の鬼
tər^{21} 呆鬼	the Der ghost 愚鈍の鬼

la^{33} 佬鬼	the Lao ghost 老の鬼
tsʻɿ^{33} 吊死鬼	the Zer(hang) ghost 首をつって死んだ鬼
iə^{21} 情死鬼	the Ye(love suiside) ghost 心中の鬼
tɕi^{55} 季鬼	the Ji ghost 季の鬼
mi^{33}tsʻɿ^{21} 火鬼	the Fire ghost 火の鬼
tʂʻə^{55}tsʻɿ^{21} 湊鬼	the Che ghost 湊という鬼

bɯ^{21} 苯鬼、绝后鬼
the Bee(without offspring)ghost 子孫がない鬼
to^{55} 垛鬼
the Do ghost 垛という鬼
do^{21} 铎鬼
the Duo ghost 铎という鬼
i^{33}da^{55} 依道鬼、饿鬼
the Hungry ghost 飢餓の鬼
ŋv^{33} 祖灵木偶
ancestor puppet 祖先の木彫りの人形
ʐʅ^{21} 死者
the dead 死んだ人

y^{21} 祖先	ancestor 祖先
$iə^{55}lo^{33}$ 神偶	god idol 神様の人形
$to^{33}ma^{33}$ 多玛面偶	the Doma flour image タマメの人形
$sər^{33}çi^{33}$ 木偶	puppet 木彫りの人形
py^{21}、$py^{21}sər^{33}$ 祭、祭木	worship; sacrificial wood 祭り、祭りの木
$dæ^{21}$ 丹木偶	the Dai puppet 丹という人形

u.e^{33}tɕʻər^{33}i^{33}le^{21} 弯折木片	bend wooden piece まがった木の板
du^{21}lv^{33} 卢神石	the Du scared stone 阳性神の石
hər^{33}la^{33}lɯ^{21}dzər^{21} 祭风树	tree used for the Wind Worship Ritual 風を祭る树
kv^{21}kʻə^{55} 祭风竹笼	cage used for the Wind Worship Ritual 風を祭る竹の籠
tv^{21} 幡柱	streamer pole 旗の柱
dzy^{21} ˌpə^{24} 纸笼(祭死者纸笼)	paper cage(for dead) 紙の籠、死者を祭る神の籠

çy^{55}t'a^{55} 柏树塔
cypress tower 手のひらの木の塔
na^{33}tsa^{21} 经堆
Nima ritual pile お経の積もり
k'ua^{55}、k'ua^{55}biə^{21} 木牌
wooden plate 木牌
tɕ'i^{21} 琪木签
wooden slip 琪木せん
mɯ^{55}k'æ^{33}ts'æ^{21} 打鬼竹片
bamboo slip for hitting ghost 鬼を打つ竹の板
gə^{21} 翘竹片
bend upwards bamboo slip 跳ねる竹の板

zʅ^{21}lv^{33} 神座	pedestal for god　神様の座席。
ma^{21}tʂʻua^{33}tv^{21} 祭天米箩	rice basket used for the Wind Worship Ritual　天を祭る米の籠
ko^{55} 祭粮	sacrificial grain　祭り食糧
ɕy^{21}、ɕy^{55}dy^{21} 香灶	incense pole　線香
ɕy^{33}me^{33} 大香灶	big incense pole　大きい線香
ɕy^{21}mi^{33} 香火	joss stick　仏前に立てる線香や蝋燭

ɕy^{21}lu^{21} 香炉	incense burner 香炉
bi^{21}nv^{21}pa^{55} 烧焦食板	scorched basin 食品が焦げるまでいためる板
k'o^{33} 五佛冠	five - Buddha crown 五佛の冠
be^{21}k'o^{33} 铁法冠	coin ritual crown 鐵制の法冠
k'a^{33}lv^{55} 法轮	the wheel of the law crown 法輪
no^{21}py^{55}、ɯ^{33} 宝物、好	treasure; fine 宝物、良い

ɕi^{33}、ɯ^{33} 百、好	hundred; fine 百、好む
dʐə^{33}tsʻe^{33} 宝伞	precious umbrella 宝傘
na^{21}kʻa^{33} 五色线网	five colored thread net 五色の網
py^{33}ba^{21} 净水壶	kettle used for cleaning hands 净水機
pʻy^{33}by^{33} 降魔杵	vanquishing ghost stick 悪魔を降服の杖
mɯ^{55}tʻv^{33} 法杖	ritual stick 法の杖

li^{33} 手转经	hand turning ritual tube　手で回るお経
bɯ^{33}dɯ^{21} 法珠	ritual beads　法珠
fv^{55}ze^{33} 白海螺	white coach　白い法螺貝
fv^{55}ze^{33}mu^{21}kʻo^{33} 白海螺号角	white coach horn　白い法螺貝の角笛
tsər^{33}lər^{21} 盘铃	flat bell　鈴
ta^{33}bər^{33}lər^{33} 手摇鼓	rattle drum　手で揺れる太鼓

$\mathrm{ti}^{33}\mathrm{sæ}^{33}$ 叮响	bell 楽器の一種
tv^{55} 抵灾	resist disaster 災難を消す
tʂʻ$\mathrm{u}^{55}\mathrm{pa}^{33}$dʐ$\mathrm{i}^{55}$ 烧天香	burning heaven incense 天香を燃える
da^{33}kʻə^{21} 大皮鼓	drum 大きい皮の太鼓
$\mathrm{ma}^{33}\mathrm{lo}^{33}$ 芒锣	gong 芒锣(少数民族の楽器の一種)
$\mathrm{no}^{33}\mathrm{ua}^{21}$ 福泽	blessing; good fortune 福の澤

 to³³ba²¹ ʂər⁵⁵lər³³ 东巴什罗(东巴教创教始主)	 Dongba Shilo; the founder of the Dongba Religion トンバ（東巴）教の創立者
 tsʻo²¹ze³³lɯ⁵⁵ɯ³³ 崇忍利恩(纳西族男始祖)	 Coreilien; the male ancestor of Naxi Nationality ナシー族の男の始祖
 tsʻe⁵⁵hɯ²¹bu³³bə²¹ 衬恒褒白(纳西族女始祖)	 Ceiheibabo; the female ancestor of Naxi Nationality　女の始祖
 ka³³le²¹tsʻy⁵⁵ 高勒趣(纳西族祖先)	 Gaoleiqu; the ancestor of Naxi Nationality　ナシー族の祖先
 ɳi³³pu³³ 宝鱼	 precious fish　宝魚
 bər²¹mæ³³ 牦牛尾	 yak tail　ヤクの尾